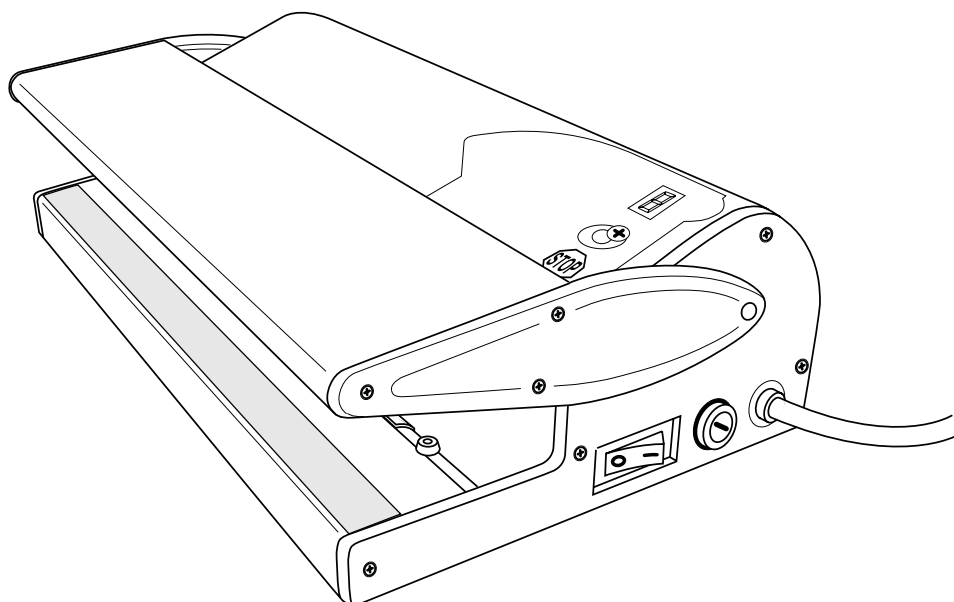




Vacuum Pack Machine

Instruction manual



(NL) **Vacuümverpakkingsmachine**
Handleiding

(FR) **Machine à emballer sous vide**
Mode d'emploi

(DE) **Vakuumpackungsmaschine**
Bedienungsanleitung

(IT) **Confezionatrice sottovuoto**
Manuale di istruzioni

(ES) **Envasadora al vacío**
Manual de instrucciones

(PT) **Máquina de embalagem a vácuo**
Manual de instruções

(S) **Vakuummaskin**
Bruksanvisning

(DK) **Vakuumpakkemaskine**
Instruktionsvejledning

(N) **Vakuumpackingsmaskin**
Brukerhåndbok

(FIN) **Vakuumpakkaus kone**
Ohjekirja

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
CC770/CC771**

UK Table of Contents

Safety Tips	1
Introduction	1
Pack Contents	1
Location of Controls	2
Operation	2
Setting the Sealing Time	2
Setting the Suction Time	3
Vacuum Packing Food	3
Sealing Without Suction	3
Safety Cut-out	4
Restore Default Settings	4
Vacuum Packed Shelf Life	4
Cleaning, Care & Maintenance	5
Troubleshooting	5
Technical Specifications	6
Electrical Wiring	6
Compliance	6

NL Inhoudsopgave

Veiligheidstips	7
Inleiding	7
Verpakkinginhoud	7
Locatie van alle onderdelen	8
Bediening	8
Instellen van de sealtijd	8
Instellen van de leegzuigtijd	9
Vacuümverpakken van levensmiddelen	9
Sealen zonder leegzuiging	9
Veiligheidsuitschakeling	10
Herstellen van de standaardinstellingen	10
Houdbaarheid van vacuümverpakte producten	10
Reiniging, zorg & onderhoud	11
Oplossen van problemen	11
Technische specificaties	12
Elektrische bedrading	12
Productconformiteit	12

FR Sommaire

Conseils de sécurité	13
Introduction	13
Contenu de l'emballage	13
Emplacement des commandes	14
Operation	14
Réglage du temps de scellage	14
Réglage du temps de succion	15
Emballage sous vide des aliments	15
Scellage sans succion	15
Interruption de sécurité	16
Restauration des réglages par défaut	16
Durée de conservation des produits emballés sous vide	16
Nettoyage, entretien et maintenance	17
Dépannage	17
Spécifications techniques	18
Raccordement électrique	18
Conformité	18

DE Inhalt

Sicherheitshinweise	19
Einführung	19
Packungsinhalt	19
Teile und Bedienelemente	20
Operation	20
Einstellen der Schweißzeit	20
Einstellen der Absaugzeit	21
Vakuumverpacken von Nahrungsmitteln	21
Verschweißen ohne Luftabsaugung	21
Sicherheitsunterbrechung	22
Voreinstellungen wiederherstellen	22
Haltbarkeitsdauer vakuumverpackter Nahrungsmittel	22
Reinigung, Pflege und Wartung	23
Störungssuche	23
Technische Spezifikationen	24
Elektroanschlüsse	24
Konformität	24

IT Indice

Suggerimenti per la sicurezza	25
Introduzione	25
Contenuto della confezione	25
Posizione dei comandi	26
Funzionamento	26
Impostazione del tempo di sigillatura	26
Impostazione del tempo di aspirazione	27
Confezionamento sottovuoto degli alimenti	27
Sigillatura senza aspirazione	27
Blocco di sicurezza	28
Ripristino delle impostazioni predefinite	28
Durata di conservazione dei prodotti confezionati sottovuoto	28
Pulizia e manutenzione	29
Risoluzione dei problemi	29
Specifiche tecniche	30
Cablaggi elettrici	30
Conformità	30

ES Índice

Consejos de Seguridad	31
Introducción	31
Contenido del Conjunto	31
Ubicación de los controles	32
Funcionamiento	32
Ajuste del tiempo de sellado	32
Ajuste del tiempo de succión	33
Alimentos embalados al vacío	33
Sellado sin succión	33
Corte de seguridad	34
Restaurar los ajustes por defecto	34
Caducidad del empaquetado al vacío	34
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento	35
Resolución de problemas	35
Especificaciones Técnicas	36
Cableado Eléctrico	36
Cumplimiento	36

PT Índice

Conselhos de segurança	37
Introdução	37
Conteúdo da embalagem	37
O lugar dos comandos	38
Funcionamento	38
Configurar o Tempo de Selagem	38
Configurar o Tempo de Sucção	39
Embalamento de Alimentos a Vácuo	39
Selagem Sem Sucção	39
Interruptor de segurança	40
Restaurar Configurações Predefinidas	40
Tempo de Validade de Produtos de Prateleiras Embalados a Vácuo	40
Limpeza, cuidados & manutenção	41
Resolução de problemas	41
Especificações técnicas	42
Cablagem eléctrica	42
Conformidade	42

S Innehållsförteckning

Säkerhetsråd	43
Inledning	43
Förpackningsinnehåll	43
Placering av kontrollerna	44
Drift	44
Ställa in förseglingstid	44
Ställa in sugtid	45
Vakuumpacka mat	45
Försegla utan sugfunktionen	45
Säkerhetsbrytare	45
Återställa standardinställningarna	46
Lagringstid för vakuumpackade varor	46
Rengöring, omvårdnad och underhåll	46
Felsökning	47
Tekniska specifikationer	47
Elektriska kablar	48
Tillmötesgående	48

DK Indholdsfortegnelse

Sikkerhedstips	49
Indledning	49
Pakkens indhold	49
Oversigt over betjeningsanordninger	50
Brug	50
Indstilling af forseglingstiden	50
Indstilling af sugetiden	51
Vakuumpakning af mad	51
Forsegling uden sugning	51
Sikkerhedsafbryder	52
Genopretning af defaultindstillingerne	52
Holdbarhed efter vakuumpakning	52
Rengøring, pleje og vedligeholdelse	53
Fejlfinding	53
Tekniske specifikationer	54
El-kabler	54
Overensstemmelseserklæring	54

N Innhold

Sikkerhetstips	55
Innledning	55
Pakkeinnhold	55
Plassering av kontroller	56
Bruk	56
Innstille forseglingstiden	56
Innstille sugetiden	57
Vakuumpakking av mat	57
Forsegling uten sug	57
Sikkerhetsutkopling	58
Gjenopprette standardinnstillinger	58
Vakuumpaket holdbarhet	58
Rengjøring, stell og vedlikehold	59
Feilsøking	59
Tekniske spesifikasjoner	60
Elektrisk tilkopling	60
Samsvar	60

FIN Sisällysluettelo

Turvallisuusvihjeitä	61
Johdanto	61
Pakkauksen sisältö	61
Ohjauslaitteiden sijainti	62
Käyttö	62
Saumaajan asetus	62
Imuajan asetus	63
Elintarvikkeiden vakuumpakkaus	63
Saamaaminen ilman imua	63
Ylikuumenemissuoja	64
Oletusasetuksien palauttaminen	64
Vakuumpakkauksen kestoikä	64
Puhdistus, hoito & huolto	65
Vianetsintä	65
Tekniset tiedot	66
Sähköjohdot	66
Vaatimustenmukaisuus	66

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water.
- The sealing bar becomes hot during use. DO NOT touch the sealing bar during or immediately after operation.
- Do not turn Off at the plug to halt operation; always use the Stop/Start button or On/Off switch.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Only use bags recommended by the supplier/manufacturer with the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Not suitable for outdoor use.
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.
- This appliance is not suitable for use by children.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

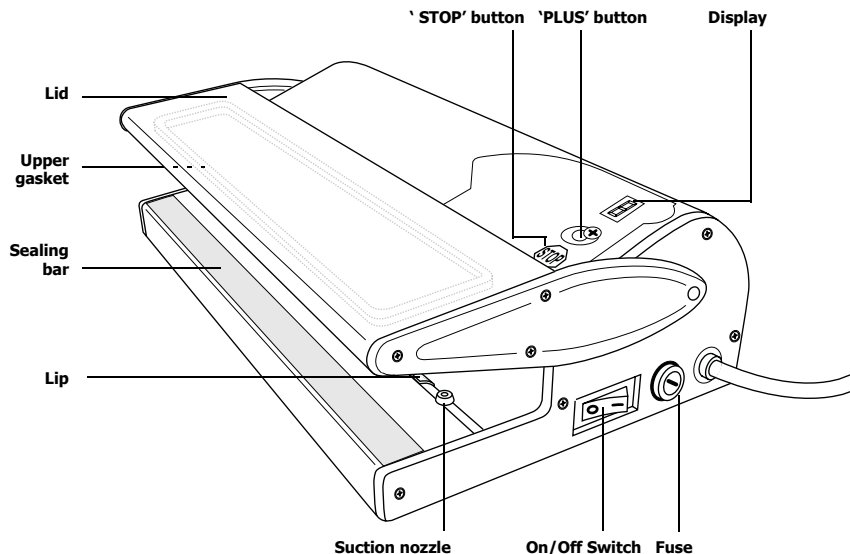
The following is included:

- BUFFALO Vacuum Pack Machine
- 10 x sealing food bags (200mm x 300mm)
- Instruction Manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Location of Controls



Operation

- Note:** THIS APPLIANCE IS DESIGNED TO BE USED WITH THE BAGS SUPPLIED. OTHER BAGS MAY NOT SEAL CORRECTLY. CONTACT YOUR BUFFALO DISTRIBUTOR FOR SUITABLE REPLACEMENT BAGS.

Setting the Sealing Time


1. Connect the appliance to the mains power supply and turn the power switch On [I].
2. Raise the lid. This activates the appliance ready for use.
3. The value shown in the 'TIMER' display window is the default sealing time, shown in seconds.

- Note:** The default value is suitable for the bags supplied by the appliance.



4. To adjust the sealing time, press and hold the **+** button until the required time is shown on the display.

- Note:** A period after the value (e.g. '4.') indicates an increment of half a second for more accurate timing.

Setting the Suction Time

1. Press and hold the STOP  button for two seconds. The default suction time flashes on the display.

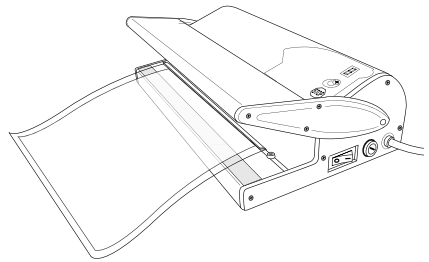
Note: Each unit is equal to 10 seconds (e.g. 4 equals 40 seconds). A period after the value (e.g. '4.') indicates an increment of five seconds for more accurate timing.


2. To adjust the sealing time, press and hold the  button until the required time is shown on the display.
3. Press the STOP  button to save the suction time and exit. The Sealing time is displayed.

WARNING: Constantly submitting the appliance to excessive periods of suction will shorten the operational life of the appliance.
Watch the suction process during operation and cancel suction if all air has been removed before the end of the cycle.

Vacuum Packing Food

1. Place the food inside in the bag and remove any excess liquid or food residue.
2. Lift the lid of the appliance. The lid will lock in place once lifted high enough.
3. Place the open end of the bag inside the vacuum chamber. Place the end of the bag under the lip in the vacuum chamber.
4. Lower the lid and press down gently to start the suction process. Maintain a gentle pressure on the lid for best results.



Note: The suction process can be stopped at any time by pressing the STOP  button.

5. Once the programmed suction time is reached the sealing process begins.

Note: The sealing process can be started at any time (overriding the programmed suction time) by pressing the  button.


WARNING: Ensure that enough air has been removed from the bag before overriding the programmed suction time.

6. 'E' flashes on the display when the appliance has finished sealing the bag. Lift the lid by the sides and remove the bag.

WARNING: Never lift the lid from underneath. The sealing bar remains hot.

Sealing Without Suction

It is possible to seal food within bags without extracting the air first.



1. Programme the appliance with the necessary sealing time, see 'Setting the Sealing Time'.
2. Lower the lid and begin the suction process, see 'Vacuum Packing Food'.
3. Press the  button immediately to stop the suction process and begin sealing the bag.

Safety Cut-out

This appliance is fitted with an automatic safety cut-out system to help prevent any damage from misuse. When activated 'E' flashes on the display, alternating with the time (in minutes) before the appliance can be used again.

Note: If the appliance is turned off during a cut-out period, the countdown resumes once power is restored. The appliance will NOT work until the countdown has finished.

Restore Default Settings

1. Switch Off [O] the appliance.
2. Press and hold the  button and turn the appliance On [I]. 'E' appears on the display.
3. When the display clears release the  button. Default settings are restored.

Vacuum Packed Shelf Life

The following table shows the APPROXIMATE shelf life of produce once vacuum packed.

Note: Values are APPROXIMATE. Various factors including produce quality, best before dates and the quality of vacuum packing all affect shelf life.

Foodstuff	Storage temperature	Approximate shelf life
Bread	-2°C to 25°C	6-8 days
Pasta		12 months
Rice		12 months
Flour		12 months
Ground Coffee/Tea		12 months
Red Meat (raw)	-2°C to 5°C	8-9 days
White Meat(raw)		6-9 days
Fish (raw/whole)		4-5 days
Game (raw)		5-7 days
Soft Cheese		14-20 days
Hard Cheese		25-60 days
Vegetables		7-10 days
Fruits		14-20 days
Pasta/Rice (cooked)		6-8 days
Meats (cooked)		10-15 days
Meats	Frozen (to -18°C)	15-20 months
Fish		10-12 months
Vegetables		18-24 months

Cleaning, Care & Maintenance

- Always allow to cool before cleaning.
- Use warm, soapy water and a damp cloth to clean the appliance.
- Dry thoroughly after cleaning.
- A BUFFALO dealer or qualified technician should carry out repairs if required.



WARNING: Do not allow any water to spill into the appliance when cleaning.

Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Action
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Fuse has blown	Replace the fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call BUFFALO agent or qualified technician
The unit is not working - 'E' flashes on the display	Safety cut-out activated	Allow appliance to rest for indicated time before using again
The unit is not working - 'U' flashes on the display	'Lid closed' switch faulty	Call BUFFALO agent or qualified technician
Appliance does not remove all the air from the bag	Open end of bag not completely inserted	Open lid and reposition bag
	Gaskets dirty	Clean gaskets
	Open end of bag is dirty	Clean bag
	Bag may be punctured	Line bag with paper towels to protect against foodstuffs with sharp edges
		Replace bag
	Incorrect bags used	Call Vacuum Pack machine supplier
Suction nozzle blocked	Clear suction nozzle	
Bags are not sealing correctly	Sealing bar is overheating	Open lid and allow sealing bar to cool down
	Incorrect Sealing Time set	Alter sealing time
	Bag too thick	Use thinner bag
	Incorrect bags used	Call Vacuum Pack machine supplier

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Vacuum pressure (approx.)	Max. bag length (mm)	Dimensions h x w x d mm	Weight (kg)
CC770	230V 50Hz	300W	1.3A	0.8 bar	300	93 x 350 x 191	4.3
CC771	230V 50Hz	400W	1.7A	0.8 bar	380	95 x 425 x 190	5.2

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

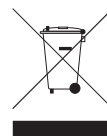
Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - Werkregels
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- Dit apparaat NIET in water dompelen.
- De sealbalk wordt tijdens gebruik warm. Tijdens of direct na de gebruik sealbalk NIET aanraken.
- Steker niet gebruiken om de machine uit te schakelen; altijd de Stop/Start- of Aan/Uit-schakelaar gebruiken.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het bestemde gebruik.
- Gebruik uitsluitend de zakken die door de leverancier/fabrikant voor het apparaat worden aanbevolen.
- Dit apparaat mag uitsluitend in overeenstemming met deze instructies en door competente personen worden gebruikt.
- Dit apparaat is ongeschikt om door kinderen gebruikt te worden.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw BUFFALO product.

Verpakkingsinhoud

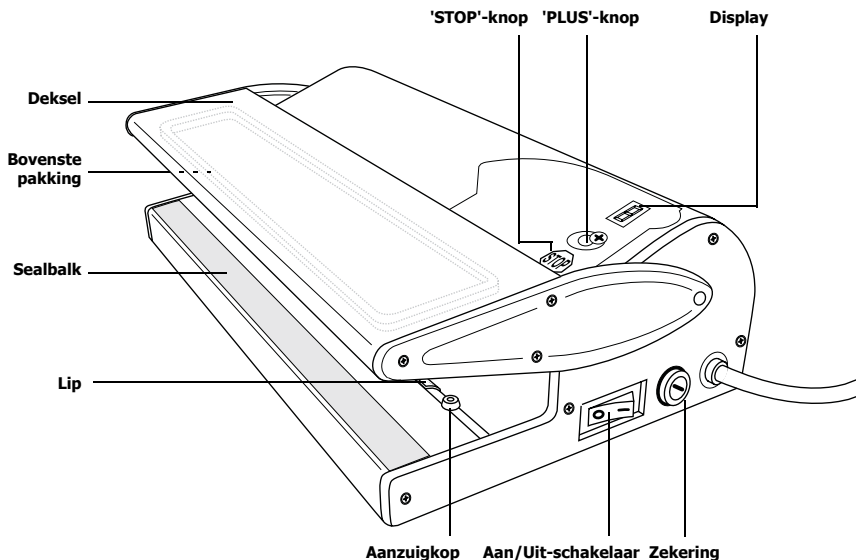
De verpakking bevat het volgende:

- BUFFALO Vacuümverpakkingsmachine
- 10 x seal voedselzakken (200 mm x 300 mm)
- Handleiding

BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO dealer.

Locatie van alle onderdelen



Bediening

- OPMERKING: DIT APPARAAT IS ONTWERPEN VOOR GEBRUIK MET DE BIJGELEVERDE ZAKKEN. ZAKKEN VAN ANDERE FABRIKANTEN KUNNEN MOGELIJKERWIJZE NIET CORRECT WORDEN GEDICHT. VOOR GESCHIKTE SEALZAKKEN NEEMT U CONTACT OP MET UW LEVERANCIER VAN DE VACUUMVERPAKKINGSMACHINE.**

Instellen van de sealtijd


1. Sluit het apparaat op de stroomvoorziening aan en zet de stroomschakelaar aan [I].
2. Open de deksel. Dit activeert het apparaat klaar voor gebruik.
3. De waarde op het 'TIMER'-displayscherm is de standaard sealtijd, aangegeven in seconden.

- Opmerking: de standaardwaarde is geschikt voor de met het apparaat meegeleverde zakken.**



4. Om de sealtijd aan te passen, drukt u de **+** knop in en houdt u deze ingedrukt totdat de gewenste tijd op het display wordt aangegeven.


- Opmerking: De punt achter de waarde (bijv. '4.') geeft een verhoging van een halve seconde aan voor een meer nauwkeurige timing.**

Instellen van de leegzuigtijd

1. De  STOP knop indrukken en gedurende 2 seconden ingedrukt houden. De standaard leegzuigtijd knippert op het display.

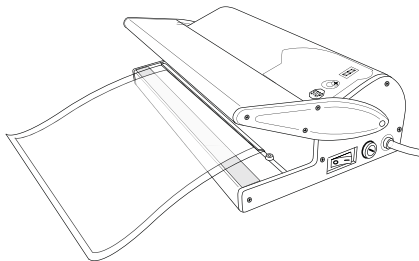
 **Opmerking: elke eenheid is gelijk aan 10 seconden (bijv. 4 is gelijk aan 40 seconden). De punt achter de waarde (bijv. '4.') geeft een verhoging van vijf seconden aan voor een meer nauwkeurige timing.**

2. Om de leegzuigtijd aan te passen, drukt u de  knop in en houdt u deze ingedrukt totdat de gewenste tijd op het display wordt aangegeven.
3. Druk op de knop  om de leegzuigtijd op te slaan en de instelling af te sluiten. De leegzuigtijd wordt weergegeven.

 **WAARSCHUWING: Het constant gebruiken van het apparaat met overmatige aanzuigtijden zal de operationele levensduur van het apparaat verkorten. Houd het leegzuigproces tijdens werking in de gaten en annuleer de leegzuiging wanneer voor het einde van de cyclus de lucht volledig uit de zak is.**

Vacuümverpakken van levensmiddelen

1. Plaats het voedsel in de zak en verwijder overbodige vloeistoffen of voedselresten.
2. Open de deksel van het apparaat. Eenmaal hoog genoeg wordt de deksel vergrendeld.
3. Plaats het open uiteinde van de zak in de vacuümkamer. Plaats het uiteinde van de zak onder de rand in de vacuümkamer.
4. Sluit de deksel en druk deze stevig naar beneden om het zuigproces te starten. Houd een constante druk op de deksel voor de beste resultaten.



 **Opmerking: het leegzuigproces kan op elk moment met het indrukken van de  STOP-knop worden beëindigd.**

5. Na het verstrijken van de geprogrammeerde leegzuigtijd begint het sealproces.

 **Opmerking: het sealproces kan op elk moment door het indrukken van de  knop worden gestart (hierdoor wordt de geprogrammeerde leegzuigtijd onderbroken).**


 **WAARSCHUWING: zorg ervoor dat er voldoende lucht uit de zak is verwijderd voor dat u de geprogrammeerde leegzuigtijd annuleert.**

6. Bij het einde van het sealen van de zak knippert 'E' op het display. Open de deksel aan de zijkanten en verwijder de zak.

 **WAARSCHUWING: Deksel nooit van onderen openen. De sealbalk is nog steeds heet.**

Sealen zonder leegzuiging

Het is mogelijk om een zak te sealen zonder de lucht eerst weg te zuigen.

1. Programmeer de vereiste sealtijd voor het apparaat, zie 'Instellen van de sealtijd'.
2. Breng de deksel naar beneden om het aanzuigproces te starten, zie 'Vacuümverpakken van voedsel'.
3. Druk onmiddellijk de  knop in om het leegzuigproces te stoppen en het sealen van de zak te starten.

Veiligheidsuitschakeling

Dit apparaat is voorzien van een automatisch uitschakelingssysteem om uit veiligheidsredenen schade door verkeerd gebruik te voorkomen.

Wanneer geactiveerd, knippert 'E' op het display en wordt afwisselend de tijd in minuten tot mogelijk hergebruik weergegeven.

- i** **Opmerking: wordt het apparaat door een veiligheidsuitschakeling uitgeschakeld dan wordt de aftelling na hervatting van de stroomvoorziening voortgezet. Het apparaat zal NIET werken totdat de aftelling is beëindigd.**

Herstellen van de standaardinstellingen

1. Zet het apparaat uit [O].
2. De **+** knop indrukken en ingedrukt houden, en het apparaat aan [I] zetten. 'B' verschijnt op het display.
3. Laat de **+** knop los wanneer het display niets meer aangeeft. De standaardinstellingen zijn hersteld.

Houdbaarheid van vacuümverpakte producten

De volgende tabel toont bij BENADERING de houdbaarheid van vacuümverpakte producten in schappen.

- i** **Opmerking: dit zijn waarden bij BENADERING. Er zijn meerdere factoren waaronder productkwaliteit, houdbaarheidsdatums en de kwaliteit van de vacuümverpakking die van invloed zijn op de houdbaarheid.**

Levensmiddel	Opslagtemperatuur	Houdbaarheid bij benadering	
Brood	-2°C tot +25°C	6-8 dagen	
Pasta		12 maanden	
Rijst		12 maanden	
Bloem		12 maanden	
Gemalen koffie/thee		12 maanden	
Rood vlees (rauw)	-2°C tot +5°C	8-9 dagen	
Wit vlees (rauw)		6-9 dagen	
Vis (rauw/heel)		4-5 dagen	
Wild (rauw)		5-7 dagen	
Zachte kaas		14-20 dagen	
Harde kaas		25-60 dagen	
Groente		7-10 dagen	
Fruit		14-20 dagen	
Pasta/rijst		6-8 dagen	
Vlees (gekookt)		10-15 dagen	
Vleesbevroren		Bevroren (tot -18°C)	15-20 maanden
Vis			10-12 maanden
Groente			18-24 maanden

Reiniging, zorg & onderhoud

- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u met het schoonmaken begint.
- Gebruik voor de reiniging van het apparaat warm zeepwater en een vochtige doek.
- Eventuele reparaties moeten door een BUFFALO vertegenwoordiger of een vaktechnicus worden uitgevoerd.
- De verwijderbare vacuümkamer grondig spoelen onder stromend water.



WAARSCHUWING: laat tijdens reiniging niet toe dat er water in het apparaat binnendringt.

Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
	Zekering is gesprongen	Vervang de zekering
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
De unit werkt niet - 'E' knippert op het display	Veiligheidsuitschakeling is geactiveerd	Laat het apparaat gedurende de aangegeven tijd afkoelen.
De unit werkt niet - 'U' knippert op het display	Defecte schakelaar 'deksel gesloten'	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
De lucht in de zak wordt niet volledig weggezogen	Open uiteinde van de zak niet volledig in de kamer geplaatst	Open het deksel en plaats de zak op de juiste wijze
	Pakkingen zijn vuil	Pakkingen reinigen
	Open uiteinde van de zak is vuil	Zak reinigen
	Het kan zijn dat de zak een gaatje heeft	Voer de zak met papieren doekjes om deze tegen de scherpe randen van voedsel te beschermen Vervang de zak
	Er worden zakken gebruikt die niet geschikt zijn	Neem contact op met uw leverancier van de vacuümverpakkingsmachine
	Zuigkop geblokkeerd	Reinig de zuigkop
De lucht in de zak wordt niet volledig weggezogen	Er worden zakken gebruikt die niet geschikt zijn	Neem contact op met uw leverancier van de vacuümverpakkingsmachine
Zakken worden niet correct gedicht	De sealbalk is oververhit	Open het deksel en laat de sealbalk afkoelen
	Incorrect ingestelde sealtijd	Wijzig sealtijd
	Zak te dik	Gebruik dunnere zakken
	Er worden zakken gebruikt die niet geschikt zijn	Neem contact op met uw leverancier van de vacuümverpakkingsmachine

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Vacuümdruk (ca.)	Max. zaklengte (mm)	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht (kg)
CC770	230V 50Hz	300W	1,3A	0,8 bar	300	93 x 350 x 191	4,3
CC771	230V 50Hz	400W	1,7A	0,8 bar	380	95 x 425 x 190	5,2

Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardkabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- NE PAS immerger l'appareil.
- La barre de scellage devient très chaude durant l'emploi. NE PAS toucher la barre de scellage pendant ou immédiatement après l'emploi.
- N'éteignez jamais la machine à emballer à la prise ; utilisez toujours le bouton Arrêt / Départ ou l'interrupteur Marche / Arrêt.
- Utiliser exclusivement des sacs recommandés par le fournisseur/fabricant de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que pour l'application pour laquelle il a été conçu.
- L'utilisation de cet appareil est exclusivement réservée aux personnes formées en la matière et doit se conformer à ces instructions.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par un enfant.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Contenu de l'emballage

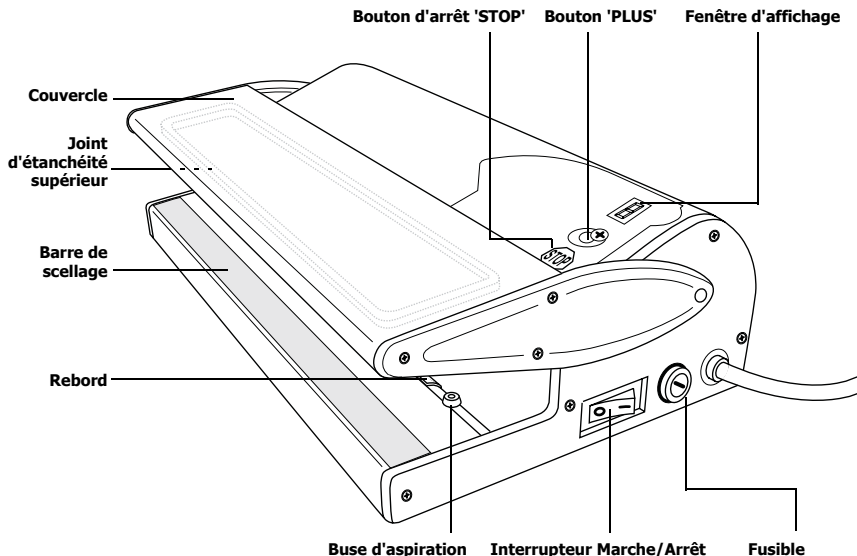
Éléments fournis de série :

- Machine à emballer sous vide BUFFALO
- 10 sacs alimentaires pour scellage sous vide (200mm x 300mm)
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Emplacement des commandes



Operation

Remarque : CET APPAREIL A ETE CONCU POUR ETRE UTILISE AVEC LES SACHETS FOURNIS. LES AUTRES SACHETS RISQUENT DE NE PAS SE SOUDER CORRECTEMENT. CONTACTEZ LE FOURNISSEUR DE VOTRE MACHINE A EMBALLER POUR COMMANDER LES SACHETS D'EMBALLAGE QUI CONVIENNENT.

Réglage du temps de scellage


1. Connectez l'appareil au secteur et placez l'interrupteur en position de marche (On) [I].
2. Soulevez le couvercle. Ceci active l'appareil qui est prêt à fonctionner.
3. La valeur apparaissant dans la fenêtre de temporisation (TIMER) est le réglage par défaut du temps de scellage, exprimé en secondes.

Remarque : La valeur par défaut est appropriée pour les sacs fournis avec l'appareil.



4. Pour ajuster le temps de scellage, appuyez sur le bouton **+** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le temps requis soit affiché dans la fenêtre.

Remarque : La présence d'un point après la valeur (par exemple, '4.') indique un incrément d'une demi-seconde pour un réglage plus précis du temps.

Réglage du temps de succion

1. Appuyez sur le bouton d'arrêt  STOP pendant deux secondes. Le temps de succion par défaut clignote dans la fenêtre.

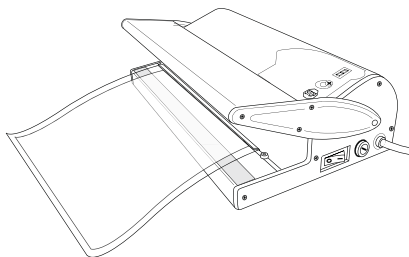
Remarque : Chaque unité équivaut à 10 secondes (par exemple, 4 équivaut à 40 secondes). Lorsque la valeur est suivie d'un point (par exemple, '4. '), cela signifie un incrément de cinq secondes pour un réglage plus précis du temps.

2. Pour ajuster le temps de succion, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le temps requis soit affiché dans la fenêtre.
3. Appuyez sur le bouton d'arrêt  STOP pour enregistrer le temps de succion et sortir. Le temps de succion s'affiche dans la fenêtre.

ATTENTION : Le fait de soumettre constamment l'appareil à des périodes excessives de succion raccourcira la durée de vie de l'appareil. Surveillez le processus de succion pendant que l'appareil est en fonctionnement et arrêtez la succion si tout l'air a été éliminé avant la fin du cycle.

Emballage sous vide des aliments

1. Placez les aliments à l'intérieur du sachet et retirez tout excès de liquide ou de résidus alimentaires.
2. Soulevez le couvercle de l'appareil. Le couvercle se bloquera en position une fois suffisamment soulevé.
3. Placez l'extrémité ouverte du sac à l'intérieur de la chambre à vide. Placez l'extrémité du sac sous le rebord dans la chambre à vide.
4. Posez le couvercle et appuyez fermement pour amorcer le processus d'aspiration. Exercez une pression ferme et continue sur le couvercle pour de meilleurs résultats.



Remarque : Le processus de succion peut être interrompu à tout moment en appuyant sur le bouton d'arrêt (STOP) .

5. Une fois que le temps de succion programmé est écoulé, le processus de scellage commence.

Remarque : Le processus de scellage peut commencer à tout moment (annulant le temps de succion programmé) en appuyant sur le bouton .


ATTENTION : Veillez à ce que suffisamment d'air ait été éliminé du sachet avant d'annuler le temps de succion programmé.

6. Un ' E ' clignote dans la fenêtre lorsque l'appareil a fini de sceller le sac. Soulevez le couvercle par les côtés et retirez le sac.

ATTENTION : Ne soulevez jamais le couvercle par en dessous. La barre de scellage reste très chaude.

Scellage sans succion

Il est possible d'emballer hermétiquement des aliments dans des sachets sans extraire préalablement l'air.

1. Programmez l'appareil en réglant le temps de scellage nécessaire, voir 'Régler le temps de scellage'.
2. Abaissez le couvercle et commencez le processus de succion, voir 'Emballage sous vide des aliments'.
3. Appuyez immédiatement sur le bouton  pour arrêter le processus de succion et commencer à sceller le sachet.

Interruption de sécurité

Cet appareil est équipé d'un système d'interruption de sécurité automatique pour aider à prévenir tout endommagement lié à une utilisation incorrecte.

Lorsque ce système est activé, un 'E' clignote dans la fenêtre, en alternance avec le temps en minutes qu'il reste avant que l'appareil puisse être à nouveau utilisé.

- i** **Remarque : Si l'appareil est éteint pendant une période d'interruption, le compte à rebours continue une fois que l'appareil est remis en marche. L'appareil ne fonctionnera PAS tant que le compte à rebours n'est pas terminé.**

Restauration des réglages par défaut

1. Éteignez [O] l'appareil.
2. Appuyez sur le bouton **+** en le maintenant enfoncé et allumez l'appareil [I]. Un 'B.' apparaît dans la fenêtre.
3. Lorsque la fenêtre est vide, relâchez le bouton **+**. Les réglages par défaut sont restaurés.

Durée de conservation des produits emballés sous vide


Le tableau suivant montre la durée de conservation APPROXIMATIVE des produits emballés sous vide.

- i** **Remarque : Ces valeurs sont APPROXIMATIVES. Divers facteurs, notamment la qualité des produits, les dates de péremption et la qualité de l'emballage sous vide peuvent affecter la durée de conservation.**

Aliment	Température de conservation	Durée approximative de conservation	
Pain	-2°C à +25°C	6-8 jours	
Pâtes		12 mois	
Riz		12 mois	
Farine		12 mois	
Café moulu/Thé		12 mois	
Viande rouge (cru)	-2°C à +5°C	8-9 jours	
Viande blanche (cru)		6-9 jours	
Poisson (cru/entier)		4-5 jours	
Gibier (cru)		5-7 jours	
Fromage à pâte molle		14-20 jours	
Fromage à pâte dure		25-60 jours	
Légumes		7-10 jours	
Fruits		14-20 jours	
Pâtes/Riz		6-8 jours	
Viandes (cuites)		10-15 jours	
Viandes surgelées		Surgelé (jusqu'à -18°C)	15-20 mois
Poisson			10-12 mois
Légumes			18-24 mois

Nettoyage, entretien et maintenance

- Laisser toujours l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Utiliser de l'eau savonneuse chaude et un chiffon humide pour nettoyer l'appareil.
- Séchez minutieusement l'appareil après l'avoir nettoyé.
- Les réparations, le cas échéant, doivent être confiées à un agent BUFFALO ou à un technicien qualifié.

 **AVERTISSEMENT : Veillez à ce que l'eau ne s'infilte pas dans l'appareil au nettoyage.**

Dépannage

En cas de panne de votre appareil BUFFALO, vérifiez les données du tableau ci-dessous avant d'appeler notre standard d'assistance ou votre revendeur BUFFALO.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
	Un fusible a sauté	Remplacer le fusible
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
L'appareil ne fonctionne pas - un 'E' clignote dans la fenêtre d'affichage	L'interruption de sécurité est activée	Laisser reposer l'appareil pendant le temps indiqué avant de le réutiliser
L'appareil ne fonctionne pas - un 'U' clignote dans la fenêtre d'affichage	L'interrupteur de 'Couvercle fermé' est défectueux	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
L'appareil n'aspire pas tout l'air du sachet	Le côté ouvert du sachet n'est que partiellement inséré	Ouvrir le couvercle et recentrer le sachet
	Joints sales	Nettoyer les joints
	Extrémité ouverte du sachet sale	Nettoyer le sachet
L'appareil ne fonctionne pas	Le sachet est peut-être troué	Doubler le sachet à l'aide de serviettes en papier, pour le protéger contre les aliments présentant des bords tranchants Remplacer le sachet
	Sachets utilisés inadéquats	Contacteur le fournisseur de la machine à emballer sous vide
	Buse d'aspiration obturée	Dégager l'obstruction de la buse d'aspiration
Les sachets se soudent mal	Surchauffe de la barre de soudure	Ouvrir le couvercle et attendre que la barre de soudure refroidisse
	Temps de scellage incorrect	Modifier le temps de scellage
	Sac trop épais	Utiliser un sac plus fin
	Sachets utilisés inadéquats	Contacteur le fournisseur de la machine à emballer sous vide

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Pression de mise sous vide (approx.)	Longueur maximale du sac (mm)	Dimensions h x l x p mm	Poids (kg)
CC770	230V 50Hz	300W	1,3A	0,8 bar	300	93 x 350 x 191	4,3
CC771	230V 50Hz	400W	1,7A	0,8 bar	380	95 x 425 x 190	5,2

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Bei Gebrauch erhitzt sich die Schweißstange. Fassen Sie die Schweißstange während des Gebrauchs oder kurz danach NICHT an.
- Nicht den Netzstecker ziehen, um das Gerät auszuschalten; stets die Start-/Stopptaste oder den Ein-/Ausschalter verwenden.
- Das Gerät nur gemäß Gebrauchsanweisung verwenden.
- Nur vom Lieferanten/Hersteller des Geräts empfohlene Beutel verwenden.
- Dieses Gerät darf nur gemäß dieser Anleitung und von kompetenten Personen genutzt oder bedient werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung gründlich zu lesen. Durch die korrekte Wartung und den ordnungsgemäßen Einsatz dieses Geräts erhalten Sie optimale Leistung von Ihrem BUFFALO-Produkt.

Packungsinhalt

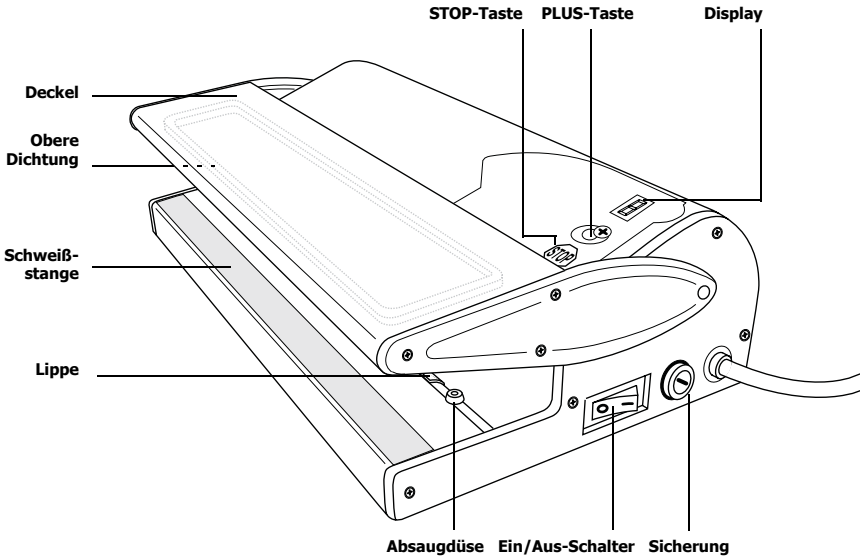
Die Verpackung enthält folgende Teile:

- BUFFALO Vakuumverpackungsmaschine
- 10 x Einschweißbeutel für Nahrungsmittel (200 mm x 300 mm)
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Teile und Bedienelemente



Operation

- i HINWEIS: DIESES GERÄT IST NUR FÜR DIE MITGELIEFERTEN TÜTEN KONZIPIERT. BEI VERWENDUNG ANDERER TÜTEN ENTSTEHT MÖGLICHERWEISE KEINE KORREKTE VERSIEGELUNG. ERKUNDIGEN SIE SICH BEIM LIEFERANTEN IHRER VAKUUMVERPACKUNGSMASCHINE NACH GEEIGNETEN ERSATZTÜTEN.**

Einstellen der Schweißzeit


1. Das Gerät ans Stromnetz anschließen und den Netzschalter auf Ein [I] schalten.
2. Den Deckel anheben. Dies aktiviert das Gerät und macht es gebrauchsbereit.
3. Der im "TIMER"-Displayfenster angezeigte Wert ist die voreingestellte Schweißzeit in Sekunden.


- i Hinweis: Der voreingestellte Wert ist für die mit dem Gerät gelieferten Beutel angemessen.**



4. Zum Verstellen der Schweißzeit die **+** Taste drücken und gedrückt halten, bis die gewünschte Zeit auf dem Display angezeigt wird.

- i Hinweis: Ein Punkt nach dem Wert (z.B. "4.") zeigt, zur Ermöglichung einer genaueren Zeiteinstellung, eine Erhöhung um eine halbe Sekunde an.**

Einstellen der Absaugzeit

1. Die STOP  Taste drücken und 2 Sekunden gedrückt halten. Die voreingestellte Absaugzeit blinkt auf dem Display.

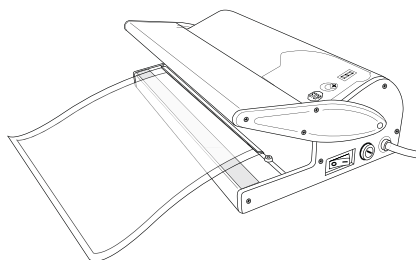
 **Hinweis: Jede Einheit beträgt 10 Sekunden (z.B. 4 bedeutet 40 Sekunden). Ein Punkt nach dem Wert (z.B. "4.") zeigt, zur Ermöglichung einer genaueren Zeiteinstellung, eine Erhöhung um fünf Sekunden an.**

2. Zum Verstellen der Absaugzeit die  Taste drücken und gedrückt halten, bis die gewünschte Zeit auf dem Display angezeigt wird.
3. Die STOP  Taste drücken, um die Absaugzeit zu speichern und den Einstellmodus zu verlassen. Die Absaugzeit wird angezeigt.

 **WARNUNG: Wird das Gerät unmäßigen Absaugzeiten ausgesetzt, verkürzt dies seine Betriebsdauer. Behalten Sie den Absaugprozess im Auge und stoppen Sie die Absaugung, wenn schon vor Ablauf des Zyklus alle Luft entfernt worden ist.**

Vakuumverpacken von Nahrungsmitteln

1. Das Nahrungsmittel in den Beutel geben und überschüssige Flüssigkeit oder Nahrungsrückstände entfernen.
2. Den Deckel des Geräts anheben. Der Deckel wird einrasten, wenn er hoch genug angehoben wird.
3. Das offene Ende des Beutels in die Vakuumkammer geben. Das Ende des Beutels unter die Lippe in der Vakuumkammer platzieren.
4. Den Deckel absenken und fest herunterdrücken, um den Vakuumprozess zu starten. Um optimale Ergebnisse zu erzielen, den Deckel weiterhin fest herunterdrücken.



 **Hinweis: Der Absaugprozess kann jederzeit durch Drücken der STOP  Taste abgebrochen werden.**

5. Wenn die programmierte Absaugzeit erreicht ist, beginnt der Schweißprozess.

 **Hinweis: Der Schweißprozess kann jederzeit (unter Außerkräftsetzung der programmierten Absaugzeit) durch Drücken der  Taste gestartet werden.**


 **WARNUNG: Vergewissern Sie sich, dass genügend Luft aus dem Beutel entfernt worden ist, bevor Sie die programmierte Absaugzeit außer Kraft setzen.**

6. "E" blinkt auf dem Display, wenn das Gerät den Beutel fertig verschweißt hat. Deckel an den Seiten abheben und den Beutel herausnehmen.

 **WARNUNG: Den Deckel nie von unten anfassen. Die Schweißstange bleibt heiß.**

Verschweißen ohne Luftabsaugung

Es ist möglich, Nahrungsmittel ohne vorherige Luftabsaugung einzuschweißen.

1. Die erforderliche Schweißzeit in das Gerät einprogrammieren - siehe "Einstellen der Schweißzeit".
2. Den Deckel senken und den Absaugprozess starten, siehe "Vakuumverpacken von Nahrungsmitteln".
3. Sofort die  Taste drücken, um den Absaugprozess zu stoppen und das Verschweißen des Beutels einzuleiten.

Sicherheitsunterbrechung

Das Gerät ist mit einem automatischen Sicherheitsunterbrechungssystem ausgestattet, das Beschädigungen durch falschen Gebrauch verhindern hilft.

Nach seiner Aktivierung blinkt auf dem Display "E" in Abwechslung mit der Zeit in Minuten, nach der das Gerät wieder benutzt werden kann.

- i Hinweis: Wenn das Gerät während der Sicherheitsunterbrechungszeit ausgeschaltet wird, setzt sich der Countdown nach Wiedereinschaltung weiter fort. Das Gerät wird NICHT funktionieren, solange der Countdown noch läuft.**

Voreinstellungen wiederherstellen

1. Das Gerät ausschalten [O].
2. Die **+** Taste drücken und gedrückt halten und das Gerät einschalten [I]. Auf dem Display erscheint "E".
3. Wenn das Display erlischt, die **+** Taste freigeben. Die Voreinstellungswerte sind wiederhergestellt.

Haltbarkeitsdauer vakuumverpackter Nahrungsmittel

Die folgende Tabelle zeigt die UNGEFÄHRE Haltbarkeitsdauer von vakuumverpackten Produkten.

- i Hinweis: Dies sind lediglich RICHTWERTE. Unterschiedliche Faktoren - wie Produktqualität, Mindesthaltbarkeitsdaten und die Qualität der Vakuumverpackung - haben alle Einfluss auf die Haltbarkeit.**

Nahrungsmittel	Lagertemperatur	Ungefähre Haltbarkeitsdauer
Brot	-2°C bis +25°C	6-8 Tage
Nudeln		12 Monate
Reis		12 Monate
Mehl		12 Monate
Gemahlener Kaffee/Tee		12 Monate
Rotes Fleisch (roh)	-2°C bis +5°C	8-9 Tage
Helles Fleisch (roh)		6-9 Tage
Fisch (roh/ganz)		4-5 Tage
Wildfleisch (roh)		5-7 Tage
Weichkäse		14-20 Tage
Hartkäse		25-60 Tage
Gemüse		7-10 Tage
Obst		14-20 Tage
Nudeln/Reis		6-8 Tage
Fleisch (gar)		10-15 Tage
Gefrorenes Fleisch	Gefroren (bis -18°C)	15-20 Monate
Fisch		10-12 Monate
Gemüse		18-24 Monate

Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor der Reinigung stets abkühlen lassen.
- Zur Reinigung des Geräts ein feuchtes Tuch und warmes Spülwasser verwenden.
- Nach dem Reinigen gründlich abtrocknen.
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.



VORSICHT: Beim Reinigen darf kein Wasser in das Gerät eindringen.

Störungssuche

Bei einem Defekt Ihres BUFFALO-Geräts konsultieren Sie bitte zunächst folgende Tabelle, bevor Sie die Helpline oder Ihren BUFFALO-Händler anrufen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Sicherung ist durchgebrannt	Sicherung austauschen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
Das Gerät funktioniert nicht – „E“ blinkt auf dem Display	Sicherheitsunterbrechung ist aktiviert	Gerät für die angegebene Zeit ruhen lassen, bevor Sie es wieder benutzen
Das Gerät funktioniert nicht – „D“ blinkt auf dem Display	„Deckel geschlossen“-Schalter defekt	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
Gerät saugt nicht die ganze Luft aus der Tüte	Das offene Tütenende ist nicht vollständig eingeführt	Deckel öffnen und Tüte neu positionieren
	Dichtungen verschmutzt	Dichtungen reinigen
	Das offene Tütenende ist verschmutzt	Tüte reinigen
	Tüte könnte ein Loch haben	Tüte mit Papiertüchern auslegen, um sie vor Nahrungsmitteln mit scharfen Kanten zu schützen
	Absaugdüse blockiert	Absaugdüse reinigen
	Tüte könnte ein Loch haben	Tüte wieder einlegen
	Falsche Tüten verwendet	Lieferanten der Vakuumverpackungsmaschine anrufen
Tüten lassen sich nicht korrekt versiegeln	Dichtungsleiste überhitzt sich	Deckel öffnen und warten, bis sich die Dichtungsleiste abgekühlt hat
	Inkorrekte Schweißzeit eingestellt	Schweißzeit ändern
	Beutel zu dick	Dünnere Beutel verwenden
	Falsche Tüten verwendet	Lieferanten der Vakuumverpackungsmaschine anrufen

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Vakuumdruck (annähernd)	Max. Beutellänge (mm)	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht (kg)
CC770	230V 50Hz	300W	1,3A	0,8 bar	300	93 x 350 x 191	4,3
CC771	230V 50Hz	400W	1,7A	0,8 bar	380	95 x 425 x 190	5,2

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden.

Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- La barra sigillante raggiunge temperature elevate durante l'uso. NON toccare la barra sigillante durante o immediatamente dopo il funzionamento.
- Utilizzare solo buste consigliate dal fornitore/produttore con l'apparecchio.
- Non tirare la spina per arrestare il funzionamento; utilizzare sempre il pulsante Stop/Start o l'interruttore On/Off.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone esperte e in conformità con le presenti istruzioni.
- L'apparecchio non è idoneo all'utilizzo da parte di bambini.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Contenuto della confezione

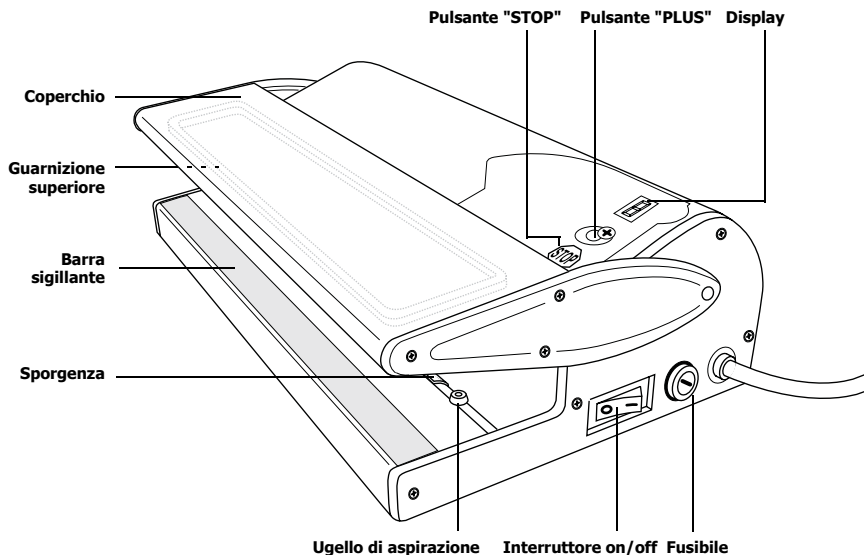
La confezione contiene:

- Confezionatrice sottovuoto BUFFALO
- 10 buste per alimenti con chiusura (200 mm x 300 mm)
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Posizione dei comandi



Funzionamento

i **NOTA: QUESTO APPARECCHIO È PROGETTATO PER ESSERE UTILIZZATO CON LE BUSTE FORNITE. ALTRE BUSTE POTREBBERO NON SIGILLARSI CORRETTAMENTE. CONTATTARE IL FORNITORE DELLA CONFEZIONATRICE SOTTOVUOTO PER BUSTE DI RICAMBIO ADATTE.**

Impostazione del tempo di sigillatura


1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete e accendere l'interruttore di alimentazione [I].
2. Sollevare il coperchio. In questo modo l'apparecchio è pronto per l'uso.
3. Il valore visualizzato nella finestra del display "TIMER" è il tempo di sigillatura predefinito, indicato in secondi.

i **Nota: il valore predefinito è adatto alle buste fornite per l'apparecchio.**



4. Per regolare il tempo di sigillatura, premere senza rilasciare il tasto **+** fino a quando il tempo richiesto non viene visualizzato sul display.

i **Nota: un punto dopo il valore (ad es.:"4.") indica un incremento di metà secondo per consentire una più precisa regolazione del tempo.**

Impostazione del tempo di aspirazione

1. Premere senza rilasciare il tasto STOP  per due secondi. Il tempo di aspirazione predefinito lampeggia sul display.

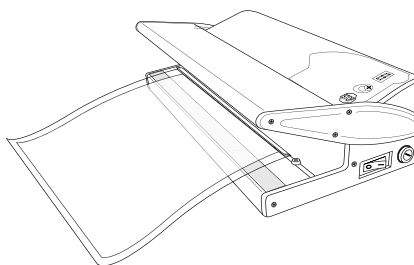
i **Nota: ogni unità è uguale a 10 secondi (ad es.: il numero 4 corrisponde a 40 secondi). Un punto dopo il valore (ad es.:"4.") indica un incremento di cinque secondi per consentire una più precisa regolazione del tempo.**

2. Per regolare il tempo di sigillatura, premere senza rilasciare il tasto  fino a quando il tempo richiesto non viene visualizzato sul display.
3. Premere il tasto STOP  per salvare il tempo di aspirazione e uscire. Viene visualizzato il tempo di sigillatura.

! **ATTENZIONE: sottoporre regolarmente l'apparecchio a periodi eccessivi di aspirazione abbrevia il ciclo di vita operativa dell'apparecchio. Osservare il processo di aspirazione durante il funzionamento e annullare l'aspirazione se tutta l'aria è stata rimossa prima della fine del ciclo.**

Confezionamento sottovuoto degli alimenti

1. Collocare il cibo all'interno della busta e rimuovere il liquido in eccesso o i residui di cibo.
2. Sollevare il coperchio dell'apparecchio. Il coperchio si blocca in posizione una volta sollevato abbastanza in alto.
3. Posizionare il lato aperto della busta all'interno della camera di aspirazione. Posizionare l'estremità della busta sotto la sporgenza nella camera di aspirazione.
4. Abbassare il coperchio e premere in maniera decisa per avviare il processo di aspirazione. Per ottenere i migliori risultati, mantenere una pressione costante sul coperchio.



i **Nota: il processo di aspirazione può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il tasto STOP .**

5. Una volta che il tempo di aspirazione programmato viene raggiunto, inizia il processo di sigillatura. .

i **Nota: il processo di sigillatura può essere avviato in qualsiasi momento (ignorando il tempo di aspirazione programmato) premendo il tasto .**


! **ATTENZIONE: assicurarsi che una quantità sufficiente di aria sia stata rimossa dalla busta prima di ignorare il tempo di aspirazione programmato.**

6. La "E" lampeggia sul display quando l'apparecchio ha finito la sigillatura della busta. Sollevare il coperchio dai lati e rimuovere la busta.

! **ATTENZIONE: non sollevare mai il coperchio da sotto. La barra sigillante rimane incandescente.**

Sigillatura senza aspirazione

È possibile sigillare gli alimenti all'interno delle buste senza estrarre prima l'aria.

1. Programmare l'apparecchio con il tempo di sigillatura necessario; vedere "Impostazione del tempo di sigillatura".
2. Abbassare il coperchio e avviare il processo di suzione, vedere "Confezionamento sottovuoto degli alimenti".
3. Premere il tasto  immediatamente per interrompere il processo di aspirazione e iniziare a sigillare la busta.

Blocco di sicurezza

Questo apparecchio è dotato di un blocco di sicurezza automatico per evitare danni derivanti da un utilizzo scorretto.

Quando il blocco è attivato, "E" lampeggia sul display, in alternanza con il tempo in minuti, prima che sia possibile utilizzare nuovamente l'apparecchio.

i Nota: se l'apparecchio viene spento durante un periodo di blocco, il conto alla rovescia riprende una volta ripristinata l'alimentazione. L'apparecchio NON funziona fino a quando il conto alla rovescia non è terminato.

Ripristino delle impostazioni predefinite

1. Spegnerne [O] l'apparecchio.
2. Premere senza rilasciare il tasto **+** e accendere [I] l'apparecchio. "B." viene visualizzato sul display.
3. Quando il display non visualizza più nulla, rilasciare il pulsante **+**. Le impostazioni predefinite sono state ripristinate.

Durata di conservazione dei prodotti confezionati sottovuoto

La tabella seguente illustra la durata di conservazione APPROSSIMATIVA del prodotto una volta confezionato sottovuoto.

i Nota: i valori sono APPROSSIMATIVI. Diversi fattori, incluso la qualità del prodotto, la data di scadenza e la qualità del confezionamento sottovuoto, influenzano la durata di conservazione a magazzino.

Cibi	Temperatura di conservazione	Durata di conservazione approssimativa
Pane	Da -2°C a +25°C	Da 6 a 8 giorni
Pasta		12 mesi
Riso		12 mesi
Farina		12 mesi
Caffè in polvere/Tè		12 mesi
Carne rossa (cruda)	Da -2°C a +5°C	Da 8 a 9 giorni
Carne bianca (cruda)		Da 6 a 9 giorni
Pesce (crudo/intero)		Da 4 a 9 giorni
Selvaggina (cruda)		Da 5 a 9 giorni
Formaggio a pasta molle		Da 14 a 20 giorni
Formaggio a pasta dura		Da 25 a 60 giorni
Verdure		Da 7 a 10 giorni
Frutta		Da 14 a 20 giorni
Pasta/riso		Da 6 a 8 giorni
Carni (cotte)		Da 10 a 15 giorni
Carni Congelate	Congelate (fino a -18°C)	Da 15 a 20 mesi
Pesce		Da 10 ai 12 mesi
Verdure		Da 18 a 24 mesi

Pulizia e manutenzione

- Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare acqua calda saponata e un panno inumidito.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un rivenditore BUFFALO.

 **ATTENZIONE: durante la pulizia fare attenzione a non rovesciare acqua all'interno dell'apparecchio.**

Risoluzione dei problemi

Se dovessero verificarsi guasti all'apparecchio BUFFALO, controllare la tabella seguente prima di contattare la helpline telefonica o il rivenditore BUFFALO.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	Fusibile guasto	Sostituire il fusibile
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
L'unità non funziona. "E" lampeggia sul display	Blocco di sicurezza attivato	Non utilizzare l'apparecchio per il tempo indicato prima di rimetterlo in funzione
L'unità non funziona. "U" lampeggia sul display	Interruttore "Coperchio chiuso" guasto	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
L'apparecchio non rimuove tutta l'aria dalla busta	Il lato aperto della busta non è inserito completamente	Aprire il coperchio e riposizionare la busta
	Le guarnizioni sono sporche	Pulire le guarnizioni
	Il lato aperto della busta è sporco	Pulire la busta
	La busta può essere forata	Foderare la busta con tovagliolini di carta per proteggere la busta da cibi che possono forarla
		Sostituire la busta
	Il tipo di busta utilizzato non è corretto	Rivolgersi al fornitore delle confezionatrice sottovuoto
Ugello di aspirazione bloccato	Pulire l'ugello di aspirazione	
Le buste non vengono sigillate correttamente	La barra di sigillatura è surriscaldata	Aprire il coperchio e lasciare raffreddare la barra di sigillatura
	Tempo di sigillatura non correttamente impostato	Modificare il tempo di sigillatura
	Busta troppo spessa	Utilizzare una busta più sottile
	Il tipo di busta utilizzato non è corretto	Rivolgersi al fornitore delle confezionatrice sottovuoto

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Pressione del sottovuoto (approssimata)	Lunghezza massima della busta (mm)	Dimensionih x l x p mm	Peso (kg)
CC770	230V 50Hz	300W	1,3A	0,8 bar	300	93 x 350 x 191	4,3
CC771	230V 50Hz	400W	1,7A	0,8 bar	380	95 x 425 x 190	5,2

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- La barra de sellado se calienta durante el uso. NO tocar la barra de sellado durante o inmediatamente después del funcionamiento.
- No desenchufe el aparato para detener el funcionamiento; utilice siempre el botón Stop/Start o el interruptor On/Off.
- Utilizar con el aparato sólo bolsas recomendadas por el proveedor/fabricante.
- No utilice el aparato para ningún uso diferente al destinado.
- NO sumerja el aparato en agua.
- Este aparato solo podrá ser utilizado siguiendo estas instrucciones y por personas debidamente formadas para hacerlo.
- Este aparato no es apto para niños.
- Este aparato sólo debe utilizarse de acuerdo con estas instrucciones y por personas competentes.
- Este aparato no es apto para ser utilizado por niños.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de POLAR para evitar cualquier riesgo.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto POLAR.

Contenido del Conjunto

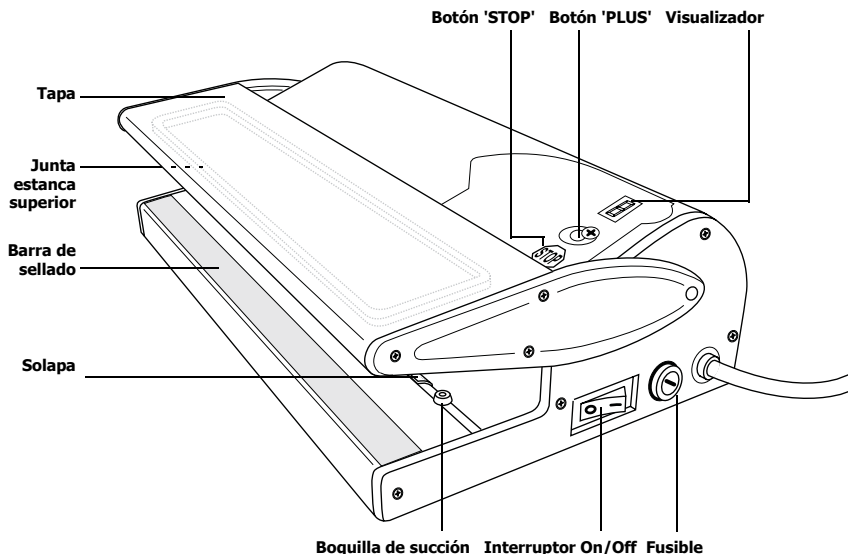
Se incluye lo siguiente:

- Envasadora al vacío BUFFALO
- 10 bolsas para alimentos sellables (200 mm x 300 mm)
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Ubicación de los controles



Funcionamiento

- NOTA: ESTE APARATO SE HA DISEÑADO PARA UTILIZARSE CON LAS BOLSAS INCLUIDAS. ES POSIBLE QUE LAS BOLSAS DE OTRO TIPO NO SE SELLEN CORRECTAMENTE. PÓNGASE EN CONTACTO CON EL PROVEEDOR DE SU MÁQUINA PARA OBTENER BOLSAS DE REPUESTO ADECUADAS.**

Ajuste del tiempo de sellado


1. Conectar el aparato a la alimentación de la red y poner el interruptor de alimentación a On [I].
2. Levantar la tapa. Esto activa el aparato y lo deja listo para ser utilizado.
3. El valor mostrado en la ventana del visualizador 'TIMER' es el tiempo de sellado por defecto, mostrado en segundos.

- Nota: El valor por defecto es adecuado para las bolsas suministradas por el aparato.**



4. Para ajustar el tiempo de sellado, pulsar y mantener pulsado el botón **+** hasta que se muestre el tiempo requerido en el visualizador.

- Nota: Un espacio después del valor (p. ej. '4.') indica un incremento de medio segundo para una temporización más precisa.**

Ajuste del tiempo de succión

1. Pulsar y mantener pulsado el botón STOP  durante dos segundos. El tiempo de succión por defecto destella en el visualizador.

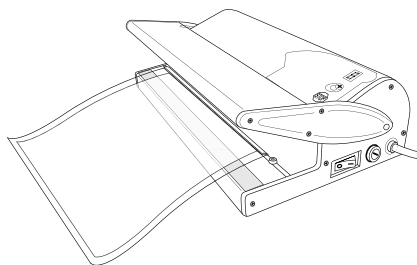
i Nota: Cada unidad es igual a 10 segundos (p. ej. 4 equivale a 40 segundos). Un espacio después del valor (p. ej. '4.') indica un incremento de cinco segundos para una temporización más precisa.

2. Para ajustar el tiempo de succión, pulsar y mantener pulsado el botón  hasta que se muestre el tiempo requerido en el visualizador.
3. Pulsar y mantener pulsado el botón STOP  durante dos segundos. El tiempo de succión por defecto destella en el visualizador.

⚠ ADVERTENCIA: Someter constantemente el aparato a periodos excesivos de succión acortará la vida operativa del aparato. Observar el proceso de succión durante el funcionamiento y cancelar la succión si todo el aire ha sido eliminado antes del final del ciclo.

Alimentos embalados al vacío

1. Colocar el alimento dentro de la bolsa y eliminar cualquier exceso de líquido o residuos de alimentos.
2. Levantar la tapa del aparato. La tapa se bloqueará en su sitio una vez se haya levantado lo suficiente.
3. Colocar el extremo abierto de la bolsa dentro de la cámara de vacío. Colocar el extremo de la bolsa debajo de la solapa en la cámara de vacío.
4. Bajar la tapa y empujar firmemente hacia abajo para iniciar el proceso de succión. Para mejores resultados debe mantenerse una presión firme sobre la tapa.



i Nota: El proceso de succión puede pararse en cualquier momento pulsando el botón STOP .

5. Una vez alcanzado el tiempo de succión programado empieza el proceso de sellado.

i Nota: El proceso de sellado puede iniciarse en cualquier momento (anulando el tiempo de succión programado) con el botón .


⚠ ADVERTENCIA: Asegurarse de que se ha eliminado suficiente aire de la bolsa antes de anular el tiempo de succión programado.

6. 'E' destella en el visualizador cuando el aparato ha acabado de sellar la bolsa. Levantar la tapa sujetándola por los lados y retirar la bolsa.

⚠ ADVERTENCIA: No levantar nunca la tapa desde la parte inferior. La barra de sellado sigue estando caliente.

Sellado sin succión

Es posible sellar alimentos en bolsa sin extraer primero el aire.

1. Programar el aparato con el tiempo de sellado necesario, ver 'Ajuste del tiempo de sellado'.
2. Bajar la tapa e iniciar el proceso de succión, ver 'Alimentos embalados al vacío'.
3. Pulsar el botón  inmediatamente para parar el proceso de succión e iniciar el sellado de la bolsa.

Corte de seguridad

Este aparato tiene montado un sistema de corte de seguridad automático para ayudar a impedir cualquier daño debido a un uso inadecuado.

Cuando está activado, la 'E' destella en el visualizador, alternando con el tiempo en minutos antes de que el aparato pueda utilizarse de nuevo.

i Nota: Si el aparato se apaga durante un periodo de corte, la cuenta atrás se reanuda cuando se restaura la energía. El aparato NO funcionará hasta que haya finalizado la cuenta atrás.

Restaurar los ajustes por defecto

1. Apagar [O] el aparato.
2. Pulsar y mantener pulsado el botón **+** y conectar el aparato [I]. 'B' aparece en el visualizador.
3. Cuando el visualizador se apaga, soltar el botón **+**. Los ajustes por defecto están restaurados.

Caducidad del empaquetado al vacío

La tabla siguiente muestra la caducidad APROXIMADA del producto una vez embalado al vacío.

i Nota: Los valores son APROXIMADOS. Varios factores, incluidos la calidad del producto, las fechas de consumo preferente y la calidad del embalaje al vacío, afectan a la caducidad.

Alimento	Temperatura de almacenaje	Caducidad aproximada
Pan	-2° C a +25° C	6-8 días
Pasta		12 meses
Arroz		12 meses
Harina		12 meses
Café molido/té		12 meses
Carne roja (cruda)	-2° C a +5° C	8-9 días
Carne blanca (cruda)		6-9 días
Pescado (crudo/entero)		4-5 días
Carne de caza (cruda)		5-7 días
Queso blando		14-20 días
Queso duro		25-60 días
Verduras		7-10 días
Frutas		14-20 días
Pasta/arroz		6-8 días
Carne (cocida)		10-15 días
Carne congelada		Congelar (hasta -18° C)
Pescado	10-12 meses	
Verduras	18-24 meses	

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Permitir siempre que se enfríe antes de limpiar.
- Utilizar agua caliente con jabón y un trapo húmedo para limpiar el aparato.
- Secar bien después de la limpieza.
- Un agente de BUFFALO o un técnico cualificado deberían llevar a cabo las reparaciones en caso de precisarse.



ADVERTENCIA: no deje que el agua penetre en el aparato mientras lo limpia.

Resolución de problemas

Si su aparato BUFFALO falla, compruebe la tabla siguiente antes de llamar a la línea de asistencia o a su distribuidor BUFFALO.

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	El fusible se ha fundido	Cambiar el fusible
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
La unidad no funciona - 'E' destella en el visualizador	Corte de seguridad activado	Dejar que el aparato repose el tiempo indicado antes de utilizarlo de nuevo
La unidad no funciona - 'U' destella en el visualizador	Interruptor 'Tapa cerrada' defectuoso	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
El aparato no extrae todo el aire de la bolsa	Extremo abierto de la bolsa, que no se ha introducido del todo	Abra la tapa y vuelva a colocar la bolsa
	Las juntas están sucias	Limpie las juntas
	Extremo abierto de la bolsa, que está sucio	Limpie la bolsa
	Puede que la bolsa esté perforada	Cubra la bolsa con papel de cocina como protección frente a los alimentos con extremos puntiagudos
	Puede que la bolsa esté perforada	Cambie la bolsa
	Se ha utilizado una bolsa inadecuada	Póngase en contacto con el proveedor del aparato
	Boquilla de succión bloqueada	Limpie boquilla de succión
Las bolsas no se sellan bien	Sobrecalentamiento de la barra de sellado	Abra la tapa y deje enfriar la barra de sellado
	Ajuste incorrecto del Tiempo de sellado	Alterar el tiempo de sellado
	Bolsa demasiado gruesa	Utilizar una bolsa más fina
	Se ha utilizado una bolsa inadecuada	Póngase en contacto con el proveedor del aparato

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Presión de vacío (aprox.)	Longitud máx. de la bolsa (mm)	Dimensiones a x x p mm	Peso (kg)
CC770	230V 50Hz	300W	1,3A	0,8 bar	300	93 x 350 x 191	4,3
CC771	230V 50Hz	400W	1,7A	0,8 bar	380	95 x 425 x 190	5,2

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

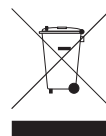
Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.

Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
 - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
 - Códigos de trabalho
 - Prevenção de incêndios
 - Normas para sistemas eléctricos IEE
 - Código de construção
- **NÃO** mergulhe o aparelho em água.
- A barra selante fica quente durante a utilização. **NÃO** tocar na barra selante durante ou imediatamente após o funcionamento.
- Não retirar a ficha da tomada para desligar o aparelho. Deve-se utilizar sempre o botão Stop/Start ou o botão On/Off.
- Utilize o aparelho exclusivamente para a sua finalidade prevista.
- Ao não utilizar o aparelho, deve sempre desligar o mesmo e retirar a ficha da tomada.
- Este aparelho deve ser utilizado apenas de acordo com estas instruções e por pessoas competentes.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente BUFFALO ou um técnico qualificado recomendado.

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto BUFFALO.

Conteúdo da embalagem

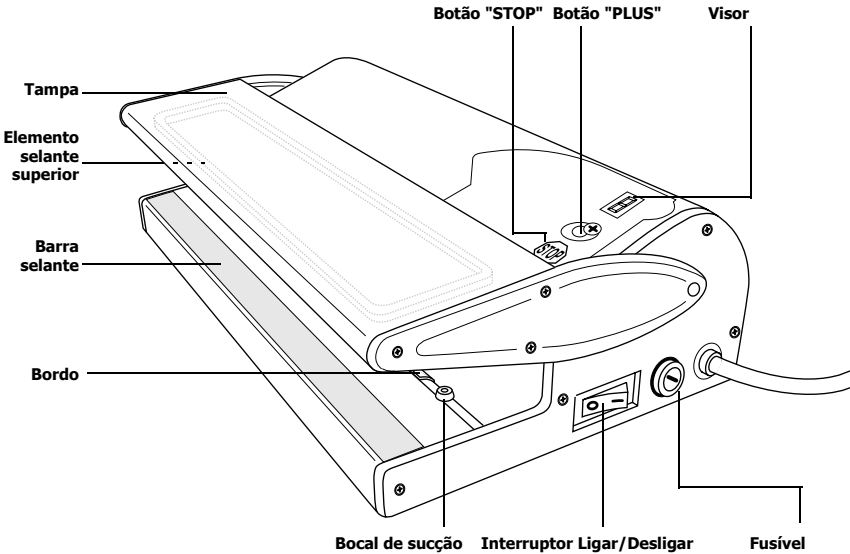
A embalagem inclui o seguinte:

- Máquina de embalagem a vácuo da BUFFALO
- 10 x sacos selantes (200 mm x 300 mm)
- Manual de instruções

A BUFFALO orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor BUFFALO.

O lugar dos comandos



Funcionamento

- NOTA: ESTE APARELHO FOI DESENVOLVIDO PARA USAR COM OS SACOS FORNECIDOS. O USO DE OUTROS SACOS NÃO GARANTE UMA SELAGEM TOTAL. CONTACTE O SEU FORNECEDOR DA MÁQUINA DE EMBALAGEM A VÁCUO PARA OBTER OS SACOS APROPRIADOS.**

Configurar o Tempo de Selagem


1. Ligue o aparelho à electricidade e coloque o interruptor eléctrico no modo "On" [I].
2. Levante a tampa. Isto activa o aparelho para ficar pronto a usar.
3. O valor indicado na janela do visor "TIMER" (Temporizador) é o tempo predefinido para selagem, apresentado em segundos.

- Nota: O valor predefinido é adequado para sacos fornecidos com o aparelho.**



4. Para ajustar o tempo de selagem, prima e mantenha premido o botão **+** até o tempo desejado aparecer no visor.

- Nota: Um ponto final após o valor (ex. "4.") indica um aumento de meio segundo para uma temporização mais precisa.**

Configurar o Tempo de Sucção

1. Prima e mantenha premido o botão STOP  durante dois segundos. O tempo de sucção predefinido aparece a piscar no visor.

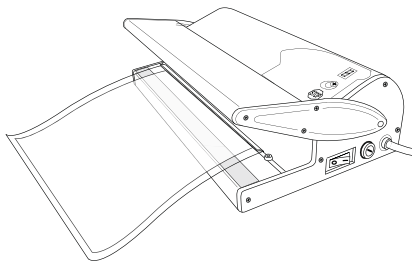
i Nota: Cada unidade é equivalente a 10 segundos (ex. 4 equivale a 40 segundos). Um ponto final após o valor (ex. "4.") indica um aumento de cinco segundos para uma temporização mais precisa.

2. Para ajustar o tempo de sucção, prima e mantenha premido o botão  até o tempo desejado aparecer no visor.
3. Prima o botão STOP  para guardar o tempo de sucção e sair. O tempo de sucção é apresentado no visor.

! AVISO: Se submeter constantemente o aparelho a períodos excessivos de sucção, reduzirá o tempo de vida útil do aparelho. Observe o processo de sucção durante o funcionamento e cancele a sucção se tiver saído todo o ar antes do fim do ciclo.

Embalamento de Alimentos a Vácuo

1. Coloque o alimento dentro do saco e remova qualquer líquido em excesso ou resíduos do alimento.
2. Levante a tampa do aparelho. A tampa fica fixa no devido lugar quando tiver uma altura suficiente.
3. Coloque a extremidade aberta do saco dentro da câmara de vácuo. Coloque a extremidade do saco por baixo do bordo na câmara de vácuo.
4. Baixar a tampa e pressionar firmemente para iniciar o processo de sucção. Manter uma pressão firme na tampa para obter melhores resultados.



i Nota: O processo de sucção pode ser terminado a qualquer altura, premindo o botão STOP .

5. Depois de alcançado o tempo de sucção programado, é iniciado o processo de selagem.

i Nota: O processo de selagem pode ser iniciado a qualquer altura (substituindo o tempo de sucção programado), premindo o botão .

! AVISO: Certifique-se de que foi removido ar suficiente do saco, antes de substituir o tempo de sucção programado.

6. Aparece "E" a piscar no visor quando o aparelho tiver terminado a selagem do saco. Levante a tampa pelos lados e retire o saco.

! AVISO: Nunca levante a tampa pela parte de baixo. A barra de selagem permanece ainda quente.

Selagem Sem Sucção

1. É possível a selagem de alimentos dentro de sacos, sem extrair primeiro o ar.
2. Programe o aparelho com o tempo de selagem necessário, ver "Configurar o Tempo de Selagem".
3. Baixe a tampa e inicie o processo de sucção, ver "Embalamento de Alimentos a Vácuo".
4. Prima o botão imediatamente para terminar o processo de sucção e iniciar a selagem do saco.

Interruptor de segurança

Este aparelho está equipado com um interruptor automático de segurança para ajudar a evitar danos que possam resultar de uma utilização incorrecta.

Quando activado, aparece "E" a piscar no visor, alternando com o tempo em minutos, antes do aparelho poder ser utilizado novamente.

i Nota: Se o aparelho for desligado durante um período de corte de segurança, é retomada a contagem decrescente depois de voltar a corrente eléctrica. O aparelho NÃO irá funcionar até a contagem decrescente ter sido concluída.

Restaurar Configurações Predefinidas

1. Desligue [O] o aparelho.
2. Prima e mantenha premido o botão **+** e ligue o aparelho [I]. "E" aparece no visor.
3. Quando o visor ficar vazio, solte o botão **+**. As configurações predefinidas foram restauradas.

Tempo de Validade de Produtos de Prateleiras Embalados a Vácuo

A seguinte tabela indica o período de validade APROXIMADO dos produtos das prateleiras depois de embalados a vácuo.

i Nota: Os valores são APROXIMADOS. Vários factores afectam o período de validade dos produtos expostos nas prateleiras, como a qualidade dos produtos, as datas consumir antes de e a qualidade do embalamento a vácuo.

Alimento	Temperatura de conservação	Período de validade aproximado	
Pão	-2°C a +25°C	6-8 dias	
Massa		12 meses	
Arroz		12 meses	
Farinha		12 meses	
Café moído/Chá		12 meses	
Carne vermelha (crua)		-2°C a +5°C	8-9 dias
Carne branca (crua)	6-9 dias		
Peixe (cru/inteiro)	4-5 dias		
Aves de caça (crua)	5-7 dias		
Queijo mole	14-20 dias		
Queijo duro	25-60 dias		
Legumes	7-10 dias		
Frutas	14-20 dias		
Massa/Arroz	6-8 dias		
Carnes (cozinhadas)	10-15 dias		
Carnes congeladas	Congelamento (até -18°C)		15-20 meses
Peixe			10-12 meses
Legumes			18-24 meses

Limpeza, cuidados & manutenção

- Deixe sempre arrefecer antes de proceder à limpeza.
- Use água morna com detergente e um pano húmido para limpar o aparelho.
- Seque-o cuidadosamente depois da limpeza.
- As reparações necessárias devem ser feitas por um representante BUFFALO ou técnico qualificado.

 **AVISO: durante a limpeza deve ter o cuidado para que não entre água na máquina.**

Resolução de problemas

Se o seu produto BUFFALO apresentar uma falha, consulte a seguinte tabela antes de telefonar à linha de apoio ou ao seu agente BUFFALO.

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O fusível queimou	Substituir o fusível
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
A unidade não está a funcionar - aparece "E" a piscar no visor	Corte de segurança activado	Deixar o aparelho em repouso durante o tempo indicado, antes de o voltar a usar
A unidade não está a funcionar - aparece "U" a piscar no visor	Interruptor "Tampa fechada" defeituoso	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
A máquina não tira todo o ar do saco	Não introduziu totalmente a abertura do saco	Abra a tampa e reposicione o saco
	Os elementos selantes estão sujos	Limpe os elementos selantes
	A abertura do saco está suja	Limpe o saco
	O saco pode estar furado	Forre o saco com papel de cozinha para proteger o saco das partes pontiagudas dos alimentos Substitua o saco
	Não está a utilizar os sacos adequados	Contacte o seu fornecedor da máquina
	Bocal de sucção obstruído	Desobstruir bocal de sucção
Os sacos não são correctamente selados	As barras selantes estão sobreaquecidas	Abra a tampa e deixe arrefecer a barra selante
	Definição incorrecta de Tempo de Selagem	Alterar tempo de selagem
	Saco demasiado espesso	Utilizar um saco mais fino
	Não está a utilizar os sacos adequados	Contacte o seu fornecedor da máquina

Especificações técnicas

Model	Voltagem	Alimentação	Corrente	Pressão de vácuo (aprox.)	Comprimento máx. Do saco (mm)	Dimensões a x l x p mm	Peso (kg)
CC770	230V 50Hz	300W	1,3A	0,8 bar	300	93 x 350 x 191	4,3
CC771	230V 50Hz	400W	1,7A	0,8 bar	380	95 x 425 x 190	5,2

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra.

Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.

As componentes BUFFALO foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos BUFFALO foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de BUFFALO.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a BUFFALO tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Säkerhetsråd

- Placera på en plan stabil yta.
- Ett serviceombud/kvalificerad tekniker skall utföra installation och reparationer om så krävs. Avlägsna inte några komponenter eller servicepanler på produkten.
- Konsultera lokala och nationella normer för att efterleva följande:
 - Lagstiftning om hälsa och säkerhet i arbetet
 - BS EN Tillämpningsregler
 - Brandförebyggande åtgärder
 - IEE Regler för kabeldragning
 - Byggregler
- Sänk INTE ned apparaten i vatten.
- Förseglingsstången blir het under användning. Ta INTE på förseglingsstången under eller omedelbart efter användning.
- Dra inte ut kontakten när du vill stoppa apparaten, använd alltid Stopp/Start-knappen eller På/Av-knappen.
- Använd bara påsar som rekommenderas av leverantören/tillverkaren tillsammans med enheten.
- Använd inte apparaten för andra ändamål än det den är avsedd för.
- Enheten får endast användas i enlighet med dessa instruktioner och av personer som känner till hur den fungerar.
- Enheten är inte lämplig att användas av barn.
- Håll allt förpackningsmaterial åtskilt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.
- Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUFFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

Inledning

Ta några minuter för att noggrant läsa igenom denna manual. Korrekt underhåll och drift av maskinen kommer att göra att din BUFFALO-produkt ger bästa möjliga prestanda.

Förpackningsinnehåll

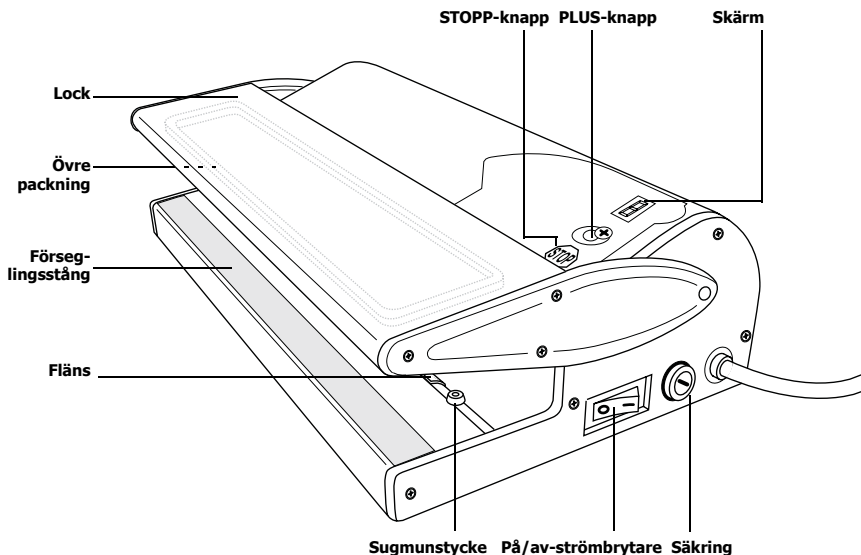
Följande medföljer:

- BUFFALO vakuummaskin
- 10 förseglingsbara matpåsar (200 mm x 300 mm)
- Bruksanvisning

Håll allt förpackningsmaterial åtskilt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.

Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUUFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

Placering av kontrollerna



Drift

- ⓘ OBS: APPARATEN ÄR KONSTRUERAD ATT ANVÄNDAS MED DE MEDFÖLJANDE PÅSARNA. ANDRA PÅSAR KANSKE INTE FÖRSEGLAS SOM DE SKA. KONTAKTA ÅTERFÖRSÄLJAREN SOM LEVERERADE VAKUUMMASKINEN FÖR LÄMPLIGA PÅSAR**

Ställa in förseglingsstid


1. Anslut enheten till strömförsörjningen och slå på strömbrytaren [I].
2. Lyft locket. Det aktiverar enheten för användning.
3. Värdet som visas på skärmen TIMER är standardtiden för förseglning i sekunder.

- ⓘ Obs: Standardvärdet är lämpligt för påsarna som medföljer enheten.**



4. Tryck och håll **+**-knappen intryckt tills önskad tid visas på skärmen om du vill ändra förseglingsstiden.

- ⓘ Obs: En punkt efter värdet (t.ex. "4.") anger ett steg på en halv sekund för mer exakt inställning.**

Ställa in sugtid

1. Tryck och håll STOPP -knappen intryckt i 2 sekunder. Standardsugtiden blinkar på skärmen.

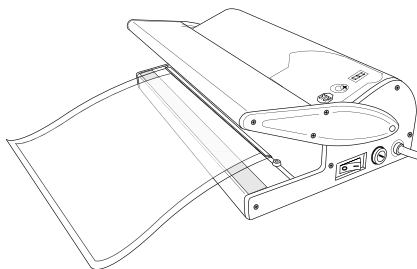
i **Obs: Varje enhet motsvarar 10 sekunder (dvs. 4 motsvarar 40 sekunder). En punkt efter värdet (t.ex. "4.") anger ett steg på fem sekunder för mer exakt inställning.**

2. Tryck och håll -knappen intryckt tills önskad tid visas på skärmen om du vill ändra sugtiden.
3. Tryck på STOP -knappen när du vill spara sugtiden och avsluta. Sugtiden visas.

! **WARNING: Om enheten konstant används med överdrivet långa sugperioder kommer dess livslängd att förkortas. Observera sugprocessen vid användning och avbryt sugfunktionen om all luft avlägsnats innan cykeln är klar.**

Vakuumpacka mat

1. Placera maten inuti påsen och avlägsna överflödigt vätska och matrester.
2. Lyft enhetens lock. Locket spärras på plats när det är tillräckligt högt.
3. Placera påsens öppna ände i vakuumkanmaren. Placera påsens ände under flänsen i vakuumkanmaren.
4. Sänk locket och tryck ned ordentligt för att starta sugprocessen. Håll ett stadigt tryck på locket för bästa resultat.



i **Obs: Sugprocessen kan när som helst stoppas genom att du trycker på STOPP-knappen .**

5. Förseglingsprocessen startar när den programmerade sugtiden har gått.

i **Obs: Förseglingsprocessen kan startas när som helst genom att du trycker på knappen  (den programmerade sugtiden förbigås).**

! **WARNING: Se till att tillräckligt med luft har avlägsnats från påsen innan du förbigår den programmerade sugtiden.**

6. "E" blinkar på skärmen när enheten har förseglat påsen. Lyft locket i sidorna och ta bort påsen.

! **WARNING: Lyft aldrig locket underifrån. Förseglingsstången är het.**

Försegla utan sugfunktionen

Det går att försegla mat i påsar utan att suga ut luften först.



1. Programmera enheten med den nödvändiga förseglings tiden, se "Ställa in förseglings tid".
2. Sänk locket och starta sugprocessen, se "Vakuumpacka mat".
3. Stoppa sugprocessen genom att omedelbart trycka på knappen och börja försegla påsen.

Säkerhetsbrytare

Enheten har en automatisk säkerhetsbrytare som förhindrar skador på grund av felaktig användning. "E" blinkar omväxlande på skärmen tillsammans med tiden i minuter innan enheten kan användas igen när brytaren är aktiverad.

i **Obs: Om enheten stängs av under en avbrottsperiod, kommer nedräkningen att starta igen när strömmen slås på. Enheten fungerar INTE förrän nedräkningen är klar.**

Återställa standardinställningarna

1. Stäng Av [0] enheten.
2. Tryck och håll  -knappen intryckt och slå På [I] enheten. "E." visas på skärmen.
3. Släpp  knappen när skärmen töms. Standardinställningarna återställs.

Lagringstid för vakuumpackade varor

Tabellen som följer visar UNGEFÄRLIGA lagringstider för produkter som vakuumpackats.

 **Obs: Värdena är UNGEFÄRLIGA. Olika faktorer som produktens kvalitet, bäst före-datum och vakuumpackningens kvalitet påverkar lagringstiden.**

Matvara	Förvaringstemperatur	Ungefärlig lagringstid	
Bröd	-2 °C till +25 °C	6-8 dagar	
Pasta		12 månader	
Ris		12 månader	
Mjöl		12 månader	
Malet kaffe/te		12 månader	
Rött kött (rått)	-2 °C till +5 °C	8-9 dagar	
Vitt kött (rått)		6-9 dagar	
Fisk (rå/hel)		4-5 dagar	
Vilt (rått)		5-7 dagar	
Mjukost		14-20 dagar	
Hårdost		25-60 dagar	
Grönsaker		7-10 dagar	
Frukt		14-20 dagar	
Pasta/ris		6-8 dagar	
Kött (tillagat)		10-15 dagar	
Kött fryst		Fryst (till -18 °C)	15-20 månader
Fisk			10-12 månader
Grönsaker			18-24 månader

Rengöring, omvårdnad och underhåll

- Låt alltid enheten svalna före rengöring.
- Rengör enheten med varmt tvålatten och en fuktad trasa.
- Torka apparaten noga efter rengöringen.
- En BUFFALO-återförsäljare eller kvalificerad tekniker bör utföra reparationer om det behövs.



WARNING: Låt inte vatten tränga in i apparaten när den rengörs.

Felsökning

Om din BUFFALO-apparat påvisar något fel, kontrollera först tabellen innan du ringer till hjälplinjen eller dinv BUFFALO-återförsäljare.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Apparaten är inte påslagen	Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten och påslagen
	Kontakt och ledning är skadade	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker
	Säkringen har smält	Byt säkring
	Strömtillförsel	Kontrollera strömtillförseln
	Internt kabeldragningsfel	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker
Enheten fungerar inte - "E" blinkar på skärmen	Säkerhetsbrytaren aktiverades	Låt enheten vila i den angivna tiden innan den används igen
Enheten fungerar inte - "U" blinkar på skärmen	Fel på brytaren för "Locket stängt"	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker
Apparaten avlägsnar inte all luft från påsen	Påsens öppna ände är inte ordentligt införd	Öppna locket och positionera om påsen
	Packningarna är smutsiga	Rengör packningarna
	Påsens öppna ände är smutsig	Rengör påsen
	Det kan vara håll på påsen	Lägg papper i påsen för att skydda den mot matvaror med vassa kanter
		Byt påse
	Fel påsar används	Kontakta återförsäljaren av vakuummaskinen
Påsarna förseglas inte ordentligt	Sugmunstycket är tilltäppt	Rensa sugmunstycket
	Förseglingsstången är överhettad	Öppna locket och låt förseglingsstången svalna
	Fel förseglingstid inställd	Ändra förseglingstiden
	Påsen är för tjock	Använd en tunnare påse
	Fel påsar används	Kontakta återförsäljaren av vakuummaskinen

Tekniska specifikationer

Modell	Spänning	Kraft	Ström	Vakuumtryck (ca.)	Max. längd för påse (mm)	Mått h x b x d mm	Vikt (kg)
CC770	230V 50Hz	300W	1,3A	0,8 bar	300	93 x 350 x 191	4,3
CC771	230V 50Hz	400W	1,7A	0,8 bar	380	95 x 425 x 190	5,2

Elektriska kablar

Kontakten måste vara ansluten till ett lämpligt eluttag.

Denna apparat har följande kablar:

- Elektrisk kabel (brun) till uttag markerat L
- Neutral kabel (blå) till uttag markerat N
- Jordkabel (grön/gul) till uttag markerat E

Denna apparat måste vara jordad, och bruka en dedikerad jordad krets.

Vid tveksamheter rådfråga en kvalificerad elektriker.

Elektriska isoleringspunkter måste hållas fria från hinder. I händelse av urkoppling vid nödfall krävs, måste de vara lättåtkomliga.

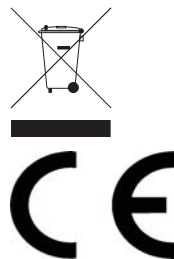
Du kan också ringa BUFFALO:s hjälplinje för information om nationella företag för avfallshantering i EU.

Tillmötesgående

WEEE-logotypen på den här produkten eller i dokumentationen anger att produkten inte får kastas med vanliga hushållssopor. För att förhindra hälso- och/eller miljöskador måste produkten lämnas in på en godkänd samlingsplats för miljösäker återvinning. Kontakta leverantören eller de lokala myndigheterna som ansvarar för sophantering om du vill ha mer information om hur produkten ska kastas.

BUFFALO-delarna har genomgått strikt produkttestning för att tillmötesgå reglerande normer och specifikationer utsatta av internationella, oberoende och statliga myndigheter.

BUFFALO-produkterna har godkänts för att bära följande symbol:



Alla rättigheter reserverade. Ingen del av dessa instruktioner får framställas eller överföras i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, fotokopieras, spelas in eller på annat sätt, utan tidigare skriftligt tillstånd från BUFFALO.

Vi gör allt vi kan för att försäkra att alla detaljer är korrekta då informationen trycks, men, BUFFALO förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan tidigare meddelande.

Sikkerhedstips

- Anbring apparatet på en jævn, stabil overflade.
- Installation og reparation skal udføres af en serviceagent/kvalificeret tekniker, hvis det bliver nødvendigt. Fjern ikke komponenter eller servicepaneler på dette produkt.
- Check de lokale og nationale standarder for at imødekomme det følgende:
 - Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
 - BS EN Regler for god praksis
 - Brandforholdsregler
 - IEE Strømkabelregulativer
 - Bygningsvedtægter
- De MÅ IKKE nedsænke udstyret i vand.
- Tilsmeltningsstangen bliver varm under brug. De MÅ IKKE røre ved tilsmeltningsstangen under eller umiddelbart efter driften.
- De må ikke slukke på stikkontakten for at holde inde med driften - brug altid Stop/Start-knappen eller On/Off-kontakten.
- Brug kun de poser, som leverandøren/producenten anbefaler med udstyret.
- De må ikke bruge udstyret til andet end dets tilsigtede formål.
- Dette udstyr må kun bruges i overensstemmelse med disse instrukser og af personer, som er kvalificeret hertil.
- Dette udstyr er ikke egnet for børn at bruge.
- Dette udstyr må kun bruges i overensstemmelse med disse instrukser og af personer, som er kvalificeret hertil.
- Dette udstyr er ikke egnet for børn at bruge.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn. Kasser emballagen i henhold til de lokale love og bestemmelser.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en BUFFALO agent eller en anbefalet kvalificeret tekniker for at undgå fare.

Indledning

Brug venligst et par øjeblikke på at gennemlæse denne brugsanvisning grundigt. BUFFALO produktet vil fungere bedst muligt, hvis maskinen vedligeholdes og anvendes korrekt.

Pakkens indhold

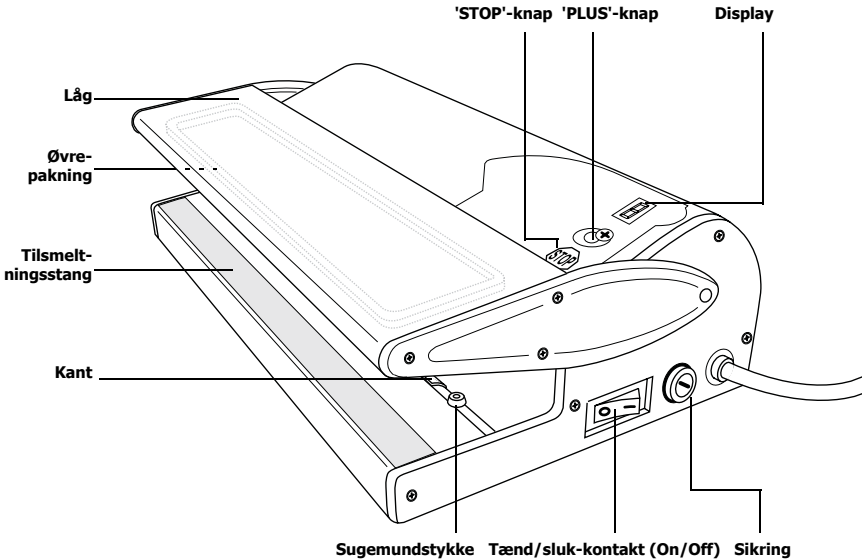
Der skal være følgende:

- BUFFALO vakuumpakkemaskine
- 10 x madposer til forsegling (200mm x 300mm)
- Brugsanvisning

BUFFALO er stolte vores kvalitet og service, der sikrer at det leverede indhold er fuldt funktionelt og fri for skader ved pakning.

Skulle du alligevel opdage skader, som resultat af transporten, bedes du kontakte din BUFFALO forhandler med det samme.

Oversigt over betjeningsanordninger



Brug

- ⓘ BEMÆRK: DETTE UDSYR ER DESIGNET TIL AT BRUGES MED DE MEDFØLGENDE POSER. ANDRE POSER VIL EVT. IKKE FORSEGLER ORDENTLIGT. KONTAKT DERES LEVERANDØR AF VAKUUMPAKKEMASKINEN FOR AT BESTILLE FLERE POSER AF DEN RIGTIGE SLAGS.**

Indstilling af forseglingstiden


1. Kobl udstyret til hovedstrømforsyningen, og tænd for det på kontakten [I].
2. Løft låget. Dette aktiverer udstyret, så det er klart til brug.
3. Den viste værdi på 'TIMER'-displayvinduet er defaultforseglingstiden som vist i sekunder.

ⓘ Bemærk: Defaultværdien er passende til de poser, som leveres med udstyret.



4. For at justere forseglingstiden skal De trykke på **+**-knappen og holde den nede, indtil den ønskede tid vises på displayet.

ⓘ Bemærk: Et tidsrum efter værdien (f.eks. '4.') angiver et inkrement på et halvt sekund for en mere præcis timing.

Indstilling af sugetiden

1. Tryk på STOP -knappen, og hold den nede i to sekunder. Defaultsugetiden blinker på displayet.

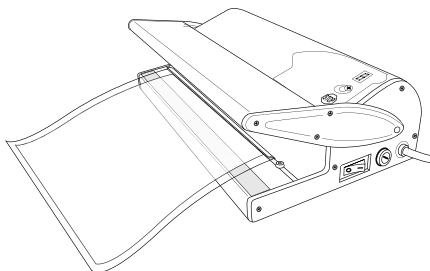
i Bemærk: Hver enkelt enhed svarer til 10 sekunder (f.eks. 4 svarer til 40 sekunder). Et tidsrum efter værdien (f.eks. '4.') angiver et inkrement på fem sekunder for en mere præcis timing.

2. For at justere sugetiden skal De trykke på -knappen og holde den nede, indtil den ønskede tid vises på displayet.
3. Tryk på STOP -knappen for at gemme sugetiden og gå ud. Sugetiden vises på displayet.

! ADVARSEL: Hvis man konstant udsætter udstyret for længere perioder med sugning, vil dette afkorte udstyrets levetid. Hold øje med sugeprocessen under drift, og annullér sugningen, hvis al luft er blevet fjernet før slutningen på cyklusen.

Vakuumpakning af mad

1. Anbring maden inde i posen, og fjern al overskydende væske eller madrester omkring den.
2. Løft låget på udstyret. Låget vil låses, når det løftes højt nok.
3. Anbring den åbne ende af posen inde i vakuumkammeret. Anbring enden af posen under kanten i vakuumkammeret.
4. Sænk låget, og tryk det hårdt ned for at starte vakuumprocessen. Bliv ved med at holde låget hård nede for at opnå de bedste resultater.



i Bemærk: Sugeprocessen kan stoppes til enhver tid, ved at man trykker på STOP- knappen.

5. Når der nås til den programmerede sugetid, begynder forseglingsprocessen.

i Bemærk: Forseglingsprocessen kan startes på et vilkårligt tidspunkt (og vil tilsidesætte den programmerede sugetid) ved et tryk på  knappen.


! ADVARSEL: Sørg for, at der er blevet fjernet tilstrækkeligt med luft fra posen, før den programmerede sugetid tilsidesættes.

6. 'E' blinker på displayet, når udstyret er færdigt med at forsegle posen. Løft låget i siderne, og tag posen ud.

! ADVARSEL: De må aldrig løfte låget nedefra. Tilmeltningsstangen fortsætter med at være varm.

Forsegling uden sugning

Det er muligt at forsegle mad i poser uden først at suge luften ud.

1. Programmér udstyret med den nødvendige forseglingsstid - se afsnittet 'Indstilling af forseglingsstiden'.
2. Sænk låget, og start sugeprocessen - se afsnittet 'Vakuumpakning af mad'.
3. Tryk øjeblikkeligt på  knappen for at stoppe sugeprocessen og begynde at forsegle posen.

Sikkerhedsafbryder

Dette udstyr indeholder et automatisk sikkerhedsafbrydelsessystem, som skal forhindre beskadigelse af udstyret i forbindelse med misbrug.

Når den er aktiveret, vil displayet blinke 'E' og skifte med tiden i minutter, før udstyret kan bruges igen.

- i Bemærk: Hvis der slukkes for udstyret under en sikkerhedsafbrydelse, vil nedtællingen starte igen, når der tilføres strøm til udstyret. Udstyret vil IKKE fungere, indtil nedtællingen er færdig.**

Genopretning af defaultindstillingerne

1. Sluk for udstyret [O].
2. Tryk på **+** knappen, og hold den nede, og tænd for udstyret [I]. Der vil blive vist 'E' på displayet.
3. Når displayet er ryddet, skal De give slip på **+** knappen. Defaultindstillingerne er blevet genoprettet.

Holdbarhed efter vakuumpakning

Nedenstående tabel viser den TILNÆRMELSESVISE holdbarhed for et produkt, når det er blevet vakuumpakket.

- i Bemærk: Værdierne er CIRKATAL. Forskellige faktorer bl.a. kvaliteten af produktet, sidste salgsdato og kvaliteten af vakuumpakningen vil alle have en indvirkning på holdbarheden.**

Madvarer	Opbevaringstemperatur	Holdbar i ca.
Brød	-2°C til +25°C	6-8 dage
Pasta		12 måneder
Ris		12 måneder
Mel		12 måneder
Malet kaffe/te		12 måneder
Rødt kød (råt)	-2°C til +5°C	8-9 dage
Lyst kød (råt)		6-9 dage
Fisk (rå/hel)		4-5 dage
Vildt (råt)		5-7 dage
Bløde oste		14-20 dage
Hårde oste		25-60 dage
Grøntsager		7-10 dage
Frugt		14-20 dage
Pasta/ris		6-8 dage
Kød (tilberedt)		10-15 dage
Kød (frosset)		Frosset (til -18°C)
Fisk	10-12 måneder	
Grøntsager	18-24 måneder	

Rengøring, pleje og vedligeholdelse

- Lad altid udstyret afkøle før rengøring.
- Brug varmt sæbevand og en fugtig klud til at gøre udstyret rent.
- Tørres grundigt efter rengøringen.
- En BUFFALO forhandler eller en kvalificeret tekniker bør udføre alle eventuelle reparationer.



ADVARSEL: De må ikke splide vand ind i udstyret, når De gør det rent.

Fejlfinding

Hvis der opstår en fejl i BUFFALO apparatet, skal man kontrollere punkterne på følgende skema, før man ringer til hjælpetelefonlinien eller BUFFALO forhandleren.

Fejl	Mulig årsag	Løsning	
Apparatet virker ikke	Apparatet er ikke tændt	Kontroller, at apparatet er sat rigtigt i stikkontakten og er tændt	
	Stik og ledning er beskadiget	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker	
	Sikringen er brændt over	Udskift sikringen	
	Strømforsyning	Kontroller strømforsyningen	
	Intern ledningsfejl	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker	
Enheden fungerer ikke – der blinker 'E' på displayet	Sikkerhedsafbryderen er blevet aktiveret	Lad udstyret hvile i det angivne tidsrum, før det bruges igen	
Enheden fungerer ikke – der blinker 'U' på displayet	Kontaktfejl 'Låg lukket'	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker	
Udstyret fjerner ikke al luften fra posen	Den åbne ende af posen er ikke helt sat i	Åbn låget, og anbring posen igen	
	Pakninger er snavsede	Rengør pakningerne	
	Posens åbne ende er snavset	Rengør posen	
	Posen er muligvis punkteret		Posen fores med papir for at beskytte mod madvarer med skarpe kanter
			Udskift posen
	Sugemundstykket er tilstoppet	Ryd sugemundstykket	
De forkerte poser bruges	Ring til leverandøren af vakuumpakkemaskinen		
Poserne er ikke forseglede korrekt	Forseglingbommen er overopvarmet	Åbn låget, og forseglingsbommen køle af	
	Forkert forseglingstid indstillet	Ændr forseglingstiden	
	Posen er for tyk	Brug en tyndere pose	
	De forkerte poser	Ring til leverandøren af vakuumpakkemaskinen	

Tekniske specifikationer

Model	Spænding	Strøm	Strømstyrke	Vakuumtryk (ca.)	Maks. poselængde (mm)	Mål h x b x d mm	Vægt (kg)
CC770	230V 50Hz	300W	1,3A	0,8 bar	300	93 x 350 x 191	4,3
CC771	230V 50Hz	400W	1,7A	0,8 bar	380	95 x 425 x 190	5,2

EI-kabler

Stikket skal tilsluttes til en passende hovedkontakt.

Apparatet er kabelført som følger:

- Strømførende ledning (brun) til terminal L
- Neutral ledning (blå) til terminal N
- Jordledning (grøn/gul) til terminal E

Dette apparat skal være jordforbundet med et fast fejlstrømsrelæ.

Spørg en autoriseret elektriker i tvivlstilfælde.

Elektriske isolationspunkter skal holdes fri af blokeringer. I nødstilfælde skal de være tilgængelige for afbrydelse.

Overensstemmelseserklæring

WEEE-logoet på dette produkt eller den tilhørende dokumentation angiver, at produktet ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. For at forhindre mulig fare for personers helbred og/eller miljøet, skal produktet bortskaffes gennem en godkendt og miljøvenlig genbrugsproces. For yderligere oplysninger om, hvordan dette produkt bortskaffes korrekt, skal De kontakte leverandøren af produktet eller de lokale myndigheder, som er ansvarlige for bortkastning af affald i Deres omegn.

BUFFALO dele har gennemgået streng produkttestning for at overholde de normer, standarder og specifikationer, som er fastsat af internationale, uafhængige og amerikanske føderale myndigheder.

BUFFALO produkter er godkendt til at bære følgende symbol:



Med forbehold for alle rettigheder. Ingen del af disse anvisninger må produceres eller transmitteres i noget format eller på nogen måde, hvad enten det drejer sig om elektronisk, mekanisk, fotokopiering, lagring på edb eller andet, før der er blevet forudindhentet skriftlig tilladelse hertil fra BUFFALO.

Der er blevet gjort alle bestræbelser på at sikre, at oplysningerne er korrekte på trykningstidspunktet, men BUFFALO forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.

Sikkerhetstips

- Plasser på en vannrett og stabil flate.
- Installasjon og all reparasjon skal utføres av en serviceagent eller en kyndig tekniker. Komponenter eller inspeksjonsdeksler må ikke fjernes på dette produktet.
- Rådfør deg med lokale og nasjonale standarder for å oppfylle følgende:
 - HMS-lovgivningen (Helse/Miljø/Sikkerhet)
 - Bransjestandard BS EN
 - Forholdsregler mot brann
 - IEE-forskrifter for tilkopleing
 - Byggeregler
- Apparatet MÅ IKKE senkes i vann.
- Forseglingstangen blir varm under bruk. IKKE ta på forseglingstangen under eller rett etter bruk.
- Ikke slå av ved å dra ut støpselet; bruk alltid start- og stopp-knappen eller bryteren for til- og frakobling.
- Apparatet må ikke brukes til noen andre formål enn det er beregnet for.
- Bruk kun poser med apparatet som er anbefalt av leverandøren/produzenten.
- Ikke egnet for utendørs bruk.
- Inspiser slangen regelmessig for eventuelle feil eller defekter.
- Ikke egnet til innendørs bruk.
- Slå alltid av og frakoble strømtilførselen når enheten ikke er i bruk. Hold all emballasje unna barn. Emballasjen skal deponeres i henhold til forskrifter bestemt av myndighetene på stedet.
- Hvis strømledningen er skadet skal den skiftes ut av en BUFFALO-agent eller en kyndig tekniker for å unngå fare.

Innledning

Vennligst ta deg tid til å lese nøye gjennom denne håndboka. Korrekt vedlikehold og bruk av ismaskinen vil gi best mulig ytelse på ditt BUFFALO-produktet.

Pakkeinnhold

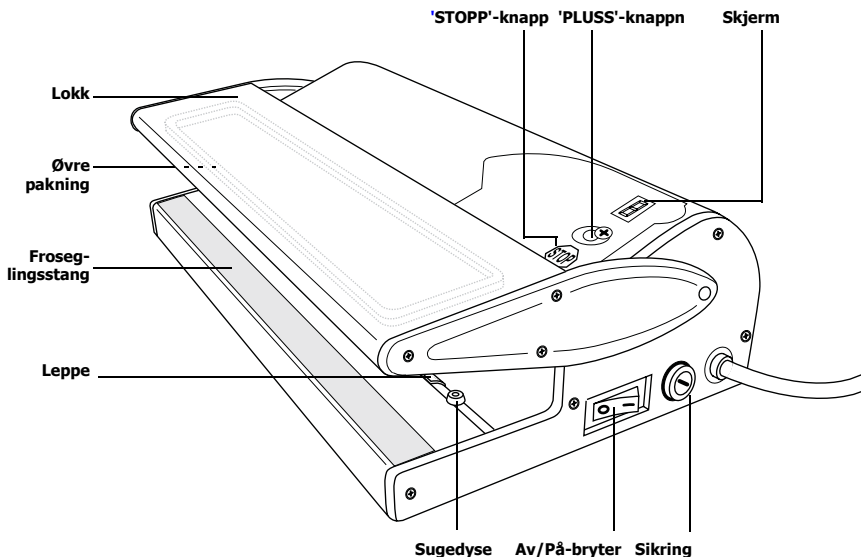
Følgende er inkludert:

- BUFFALO vakuumpakkingsmaskin
- 10 stk. forseglingposer til mat (200 mm x 300 mm)
- Bruksanvisning

BUFFALO er stolt av sin kvalitet og service, og garanterer at da innholdet ble pakket var det fullstendig funksjonelt og uten skade.

Skulle du finne noe som helst skade som et resultat av transitt, vennligst ta omgående kontakt med BUFFALO-forhandleren på stedet.

Plassering av kontroller



Bruk

- ⓘ MERK: DETTE APPARATET ER BEREGNET TIL BRUK MED DE POSENE SOM FØLGER LEVERANSEN. ANDRE POSER VIL MULIGVIS IKKE TETTE KORREKT. TA KONTAKT MED LEVERANDØREN AV VAKUUM PAKKEMASKINEN FOR Å FÅ RIKTIGE ERSTATNINGSPOSER.**

Innstillre forseglingsstiden


1. Kople apparatet til hovedstrømmen og slå bryteren På [I].
2. Hev lokket. Dette aktiverer apparatet og gjør det klart til bruk.
3. Verdien som vises på skjermvinduet for 'TIMER' (Tidsur) er standard forseglingsstid, vist i sekunder.

- ⓘ Merk: Standardverdien passer til posene som følger med apparatet.**



4. For å justere forseglingsstiden, trykk og hold på **+**-knappen til ønsket tid er vist på skjermen.

- ⓘ Merk: En tidsperiode etter verdien (f.eks. '4.') indikeres et halvt sekunds inkrement for mer nøyaktig tidsstyring.**

Innstille sugetiden

1. Trykk og hold på STOPP-knappen  i to sekunder. Standard sugetid blinker på skjermen.

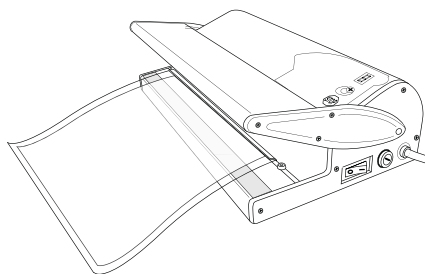
i Merk: Hver enhet er lik 10 sekunder (f.eks. 4 = 40 sekunder). En periode etter verdien (f.eks. '4.') indikeres et fem sekunders inkrement for mer nøyaktig tidsstyring.

2. For å justere sugetiden, trykk og hold på -knappen til ønsket tid er vist på skjermen.
3. Trykk på STOPP -knappen for å lagre sugetiden og avslutt. Sugetiden blir vist.

! ADVARSEL: Konstant bruk av apparatet i lengre perioder vil forkorte levetiden på apparatet. Hold øye med sugeprosessen under bruk og avbryt suging dersom all luft blir fjernet før syklusen er ferdig.


Vakuumpakking av mat

1. Plasser maten innvendig i posen og fjern all unødig væske eller matrester.
2. Løft lokket på apparatet. Lokket vil låse seg i stilling når løftet høyt nok.
3. Plasser den åpne enden av posen i vakuumkanmeret. Sett enden av posen under leppen i vakuumkanmeret.
4. Senk lokket og trykk godt ned for å starte sugeprosessen. Behold et godt trykk på lokket for best resultat.



i Merk: Sugeprosessen kan bli stoppet når som helst ved å trykke på STOPP -knappen.

5. Når den programmerte sugetiden er nådd, vil forseglingsprosessen starte.

i Merk: Forseglingsprosessen kan bli startet når som helst (forbikopling av programmert sugetid) ved å trykke på -knappen.


! ADVARSEL: Forsikre deg om at nok luft har blitt fjernet fra posen før den programmerte sugetiden forbikoples.

6. Det blinker 'E' på skjermen når apparatet er ferdig med forseglingen av posen. Løft lokket på sidene og fjern posen.

! ADVARSEL: Løft aldri lokket fra undersiden. Forseglingsstangen er fremdeles varm.

Forsegling uten sug

Det er mulig å forsegle mat i poser uten å trekke luften ut først.

1. Programmer apparatet med den nødvendige forseglingstiden, se 'Innstille forseglingstiden'.
2. Senk lokket og begynn sugeprosessen, se 'Vakuumpakking av mat'.
3. Trykk på -knappen omgående for å stoppe sugeprosessen og start forseglingen av posen.

Sikkerhetsutkopling

Dette apparatet er utstyrt med en automatisk sikkerhetsutkopling for å forebygge skade fra misbruk.

Når aktivert, blinker det 'E' på skjermen som veksler mellom tiden i minutter før apparatet kan bli brukt igjen.

- i** **Merk: Hvis apparatet er slått av i en utkoplingsperiode, vil nedtellingen fortsette når strømmen er satt på igjen. Apparatet kan IKKE brukes igjen før nedtellingen er ferdig.**

Gjenopprette standardinnstillinger

1. Slå Av [O] apparatet.
2. Trykk og hold på **+**-knappen og slå På [I] apparatet. 'B.' vises på skjermen.
3. Når skjermen tømmes, slipp **+**-knappen. Standardinnstillingene er gjenopprettet.

Vakuumpakket holdbarhet

Følgende tabell viser CIRKA holdbarhet på landbruksprodukter når vakuumpakket.

- i** **Merk: Verdiene er CIRKA-verdier. Forskjellige faktorer inkludert produktkvalitet, best før datoer og kvaliteten på vakuumpakkingen, har innvirkning på holdbarheten.**

Matvarer	Lagringstemperatur	Cirka holdbarhet
Brød	-2 °C til +25 °C	6-8 dager
Pasta		12 måneder
Ris		12 måneder
Mel		12 måneder
Malt kaffe/Te		12 måneder
Rødt kjøtt (rått)	-2 °C til +5 °C	8-9 dager
Hvitt kjøtt (rått)		6-9 dager
Fisk (rå/hel)		4-5 dager
Vilt (rått)		5-7 dager
Myk ost		14-20 dager
Hard ost		25-60 dager
Grønnsaker		7-10 dager
Frukt		14-20 dager
Pasta/Ris		6-8 dager
Kjøtt (kokt)		10-15 dager
Frosset kjøtt	Frosset (til -18 °C)	15-20 måneder
Fisk		10-12 måneder
Grønnsaker		18-24 måneder

Rengjøring, stell og vedlikehold

- La apparatet alltid nedkjøle før rengjøring.
- Bruk varmt såpevann og en fuktig klut for å gjøre apparatet rent.
- Tørk grundig etter rengjøring.
- Reparasjoner må overlates til en representant for BUFFALO eller en kvalifisert tekniker ved behov.



ADVARSEL: Unngå vannsprut inn i apparatet under rengjøring.

Feilsøking

Skulle BUFFALO mikrobølgeovnen utvikle feil, sjekk følgende tabell før du ringer hjelpelinjen eller tar kontakt med BUFFALO-forhandleren på stedet.

Feil	Sannsynlig årsak	Aksjon
Ismaskinen fungerer ikke	Ismaskinen er ikke slått på	Sjekk at støpset på ismaskinen er plagget inn korrekt og at kontakten er slått på
	Støpsel og ledning er skadet	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker
	Sikringen har gått	Skift ut sikringen
	Strømtilførsel	Sjekk strømtilførselen
	Intern koplingsfeil	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker
Enheten fungerer ikke - 'E' blinker på skjermen	Sikkerhetsutkoplingen er aktivert	La apparatet hvile i den oppgitte tiden før det brukes på nytt
Enheten fungerer ikke - '0' blinker på skjermen	'Lokket lukket' feil på bryteren	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker
Apparatet fjerner ikke all luft fra posen	Posens åpne ende er ikke satt helt inn	Åpne lokket og sett posen på plass
	Tetninger er tilsmusset	Rengjør tetningene
	Posens åpne ende er tilsmusset	Rengjør posen
	Det kan være hull i posen	Posen kan fores med papirlommetørklær for å beskytte den mot matvarer med skarpe kanter Bytt pose
	Feil pose brukt	Kontakt leverandøren av vakuum innpakkingsmaskin
	Sugedysen er tett	Åpne sugedysen
Posene tetter ikke korrekt	Tetningsstangen er for varm	Åpne lokket og la tetningsstangen kjøles ned
	Feil innstilt forseglingstid	Endre forseglingstiden
	Posen er for tykk	Bruk tynnere pose
	Feil pose brukt	Kontakt leverandøren av vakuum innpakkingsmaskin

Tekniske spesifikasjoner

Modell	Spenning	Strøm	Strømstyrke	Vakuum (cirka)	Maks. pose lengde (mm)	Mål h x w x d mm	Vekt (kg)
CC770	230V 50Hz	300W	1,3A	0,8 bar	300	93 x 350 x 191	4,3
CC771	230V 50Hz	400W	1,7A	0,8 bar	380	95 x 425 x 190	5,2

Elektrisk tilkoping

Støpselet skal tilkoples en passende strømkontakt.

Enheten er koplet som følger:

- Strømførende ledning (brun) - koplingspunkt merket L
- Nøytral ledning (blå) - koplingspunkt merket N
- Jordledning (grønn) - koplingspunkt merket E

Denne enheten skal ha jording ved å bruke en dedisert jordingskrets.

Hvis i tvil, rådfør deg med en kyndig elektriker.

Elektriske isolasjonspunkter / skillebrytere skal være uhindret. I et nødstilfelle hvor det er nødvendig med frakopling, skal de alltid være tilgjengelige.

Samsvar

Logoen WEEE på produktet eller dets dokumentasjon betyr at produktet ikke må kastes som ordinært husholdningsavfall.

For å hindre skader på mennesker og/eller miljø må produktet kastes eller resirkuleres gjennom godkjente og trygge prosesser for avfallshåndtering. For ytterligere informasjon om hvordan produktet kasseres, kontakt den lokale leverandøren eller miljøstasjon.

Deler brukt av BUFFALO har gjennomgått streng produkttesting for å være i samsvar med regulative standarder og spesifikasjoner fastlagt av internasjonal, uavhengig og føderale myndigheter. BUFFALO-produkter har blitt godkjent for å bære følgende symbol:



Vi tar forbehold om alle rettigheter. Ikke noen del av disse instruksjonene må fremstilles eller oversendes i noen form eller med noen midler, elektronisk, mekanisk, fotokopiert, nedskrevet eller på noen annen måte, uten at **BUFFALO har gitt skriftlig tillatelse på forhånd.**

Det er truffet omfattende tiltak for å sikre at alle detaljer er korrekte på tidspunktet for trykking, men **BUFFALO** forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.

Turvallisuusvihjeitä

- Aseta laite tasaiselle, vakaalle pinnalle.
- Huoltoedustajan/pätevän huoltomiehen tulisi suorittaa asennus ja tarvittaessa kaikki korjaustyöt. Älä irrota mitään tämän laitteen osia tai huoltopaneelia.
- Katso tietoja paikallisista ja kansallisista standardeista varmistaaksesi, että seuraavia määräyksiä noudatetaan:
 - Työterveys- ja turvallisuuslainsäädäntö
 - BS EN-mukaiset ohjeet
 - Paloturvallisuusmääräykset
 - IEE-johdotusmääräykset
 - Rakennusmääräykset
- ÄLÄ upota laitetta veteen.
- Saumaustanko tulee kuumaksi käytön aikana. ÄLÄ kosketa saumaustankoa käytön aikana eikä heti käytön jälkeen.
- Älä kytke laitetta pois päältä irrottamalla pistoke käytön keskeyttämiseksi; Käytä aina käynnistys/pysäytys-painetta tai on/ei-kytkintä.
- Älä käytä laitetta mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin sille aiottuun käyttötarkoitukseen.
- Käytä laitteessa ainoastaan pusseja, joita toimittaja/valmistaja on suositellut.
- Ei sopi käytettäväksi ulkotiiloissa.
- Tätä laitetta tulee käyttää ainoastaan näiden ohjeiden mukaan, ja sitä tulee käyttää ainoastaan sellaiset henkilöt, jotka pystyvät sitä käyttämään.
- Laite ei sovi lasten käyttöön.
- Pidä kaikki pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, saa sen vaihtaa uuteen ainoastaan BUFFALO-edustaja tai valtuutettu pätevä huoltomies vaarojen välttämiseksi.

Johdanto

Käytä muutama minuutti tämän ohjekirjan lukemiseen huolellisesti läpi. Kun tätä BUFFALO-tuotetta huolletaan ja käytetään oikein, saadaan laitteesta paras mahdollinen hyöty.

Pakkauksen sisältö

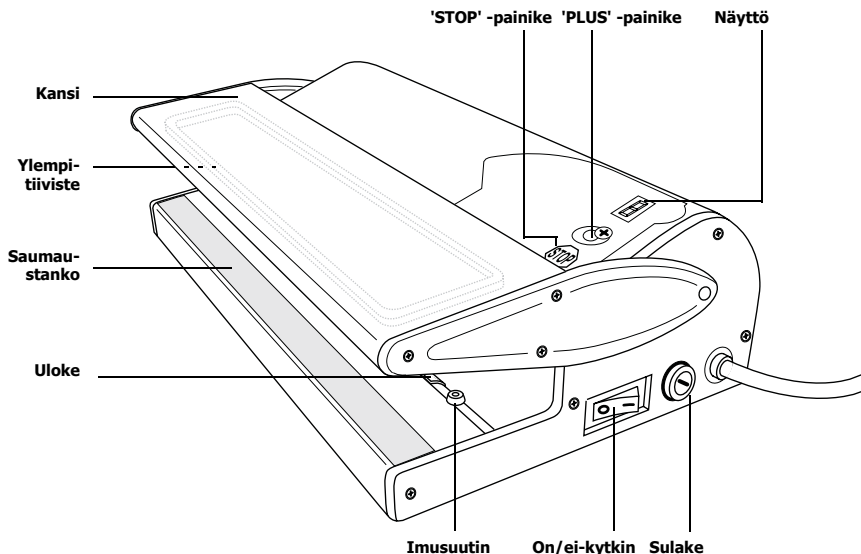
Pakkaus sisältää seuraavat:

- BUFFALO vakuumpakkaukone
- 10 x suljettavaa ruokatavarapussia (200mm x 300mm)
- Ohjekirja

BUFFALO on ylpeä laadusta ja palvelusta varmistaen, että laitetta pakattaessa pakkauksen sisältö on täysin kunnossa ja ilman vikoja.

Mikäli laite on kuljetuksen takia vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä BUFFALO -edustajaan.

Ohjauslaitteiden sijainti



Käyttö

- Huom.: TÄMÄ LAITE ON SUUNNITELTU KÄYTETTÄVÄKSI SEN MUKANA TOIMITETTUIJEN PUSSIEN KANSSA. MUIDEN PUSSIEN SAUMAUUS VOI TAPAHTUA VIRHEELLISESTI. OTA YHTEYTTÄ VAKUUMIPAKKAUSKONEEN TOIMITTAJAAN HANKKIAKSESI SOPIVIA PAKKAUSPUSSEJA.**

Saumausajan asetus

1. Liitä laite verkkovirtaan ja kytke virta päälle [I].
2. Nosta kantta. Tämä saa laitteen käyttövalmiiksi.
3. 'AJASTIMEN' näyttöikkunassa (TIMER) näkyvä arvo on saumauksen oletusaika, joka näkyy sekunneissa.

- Huom.: Oletusarvo sopii laitteen mukana toimitetuille pusseille.**


4. Saumausajan säätämiseksi paina **+** -painiketta ja pidä sitä alhaalla kunnes näytössä näkyy tarvittava aika.


- Huom.: Arvon jäljessä oleva piste (esim. '4.') osoittaa puolen sekunnin jaksoa, jotta ajoitus olisi tarkempi.**

Imuajan asetus

1. Paina STOP  -painiketta ja pidä sitä alhaalla kahden sekunnin ajan. Näytössä vilkkuu imun oletusaika.

i **Huom.:** Kukin yksikkö vastaa 10 sekuntia (esim. 4 vastaa 40 sekuntia). Arvon jäljessä oleva piste (esim. '4.') osoittaa viiden sekunnin jaksoa, jotta ajoitus olisi tarkempi.

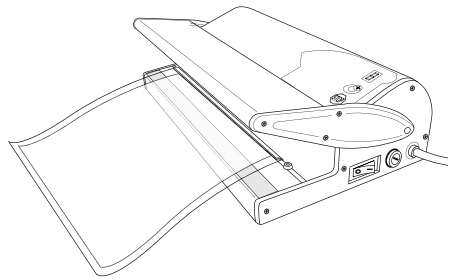
2. Saumauksen ajan säätämiseksi paina  -painiketta ja pidä sitä alhaalla kunnes näytössä näkyy tarvittava aika.


3. Paina STOP  -painiketta imuajan tallentamiseksi ja näytöstä poistumiseksi. Näytössä näkyy saumausaika.

! **VAROITUS:** Laitteen jatkuva käyttö liian pitkillä imuajoilla lyhentää laitteen käyttöikä. Tarkkaile imuprosessia käytön aikana ja peruuta imutoiminto, jos kaikki ilma on poistettu pussista ennen imujakson päättymistä.


Elintarvikkeiden vakuumpakkaus

1. Aseta ruokatavara pussiin ja poista siitä ylimääräinen neste tai irralliset palat.
2. Nosta laitteen kantta. Kansi lukkiutuu paikalleen, kun se on nostettu tarpeeksi korkealle.
3. Aseta pussin avoin pää vakuumikammion sisään. Aseta pussin pää vakuumikammion ulokkeen alle.
4. Laske kansi alas ja paina sitä alas lujasti imun aloittamiseksi. Paina kantta lujasti koko ajan parhaan lopputuloksen aikaansaamiseksi.



i **Huom.:** Imuprosessi voidaan pysäyttää milloin tahansa painamalla STOP  -painiketta.

5. Kun ohjelmoitu imuaika on saatu päätökseen, alkaa saumausprosessi.

i **Huom.:** Saumausprosessi voidaan aloittaa milloin tahansa (ohittamalla ohjelmoitu imuaika) painamalla  -painiketta.


! **VAROITUS:** Varmista, että pussista on poistettu tarpeeksi ilmaa ennen ohjelmoidun imuajan ohittamista.

6. 'E' vilkkuu näytössä, kun laite on suorittanut pussin saumauksen. Nosta kantta sivuilta ja ota pussi laitteesta.

! **VAROITUS:** Kantta ei tule koskaan nostaa alapuolelta. Saumaustanko pysyy kuumana.

Saamaaminen ilman imua

On mahdollista saumata ruokatavara pussiin ilman, että ilma poistetaan ensin.

1. Ohjelmoi laite tarvittavalle saumausajalle, katso kohtaa 'Saumausajan asetus'.
2. Laske kansi alas ja aloita imuprosessi, katso kohtaa 'Ruokatavaroiden vakuumpakkaus'.
3. Paina  nappia välittömästi imuprosessin pysäyttämiseksi ja aloita pussin saumaus.

Ylikuumenemissuoja

Tähän laitteeseen on asennettu automaattinen ylikuumenemissuojajärjestelmä, jonka avulla estetään virheellisestä käytöstä aiheutuvat vikaantumiset.

Kun järjestelmä käynnistyy, vilkkuu näytössä 'E' vuorotellen minuuteissa annetun ajan kanssa, jolloin laitetta voidaan käyttää uudelleen.

- i Huom.: Jos laite kytketään pois päältä ylikuumenemissuojan toiminnan aikana, ajoitus jatkuu, kun laitteeseen kytketään virta takaisin päälle. Laite EI toimi ennen kuin ajoitus on päättynyt.**

Oletusasetuksien palauttaminen

1. Kytke laite pois päältä [O].
2. Paina ⊕ paininta ja pidä sitä alhaalla sekä kytke laite päälle [I]. Näyttöön ilmestyy 'E'.
3. Kun näyttö häviää, vapauta painike ⊕. Oletusasetukset on nyt saatu takaisin.

Vakuumpakkauksen kestoikä

Alla olevassa taulukossa esitetään LIKIMÄÄRÄISET kestoajat tuotteille, kun ne on vakuumpakattu.

- i Huom.: Arvot ovat LIKIMÄÄRÄISIÄ. Erilaiset tekijät, kuten ruokatavaran laatu, parasta ennen päivämäärät ja vakuumpakkauksen laatu, vaikuttavat kaikki kestoikään.**

Ruokatavara	Säilytyslämpötila	Likimääräinen kestoikä
Leipä	-2°C – +25°C	6-8 päivää
Pasta		12 kuukautta
Riisi		12 kuukautta
Jauho		12 kuukautta
Jauhettu kahvi/tee		12 kuukautta
Punainen liha (raaka)	-2°C – +5°C	8-9 päivää
Valkoinen liha (raaka)		6-9 päivää
Kala (raaka/kokonainen)		4-5 päivää
Riista (raaka)		5-7 päivää
Pehmeä juusto		14-20 päivää
Kova juusto		25-60 päivää
Vihannekset		7-10 päivää
Hedelmät		14-20 päivää
Pasta/riisi		6-8 päivää
Lihat (kypsennetyt)		10-15 päivää
LihatPakastetut	Pakastettu (-18°C:een)	15-20 kuukautta
Kala		10-12 kuukautta
Vihannekset		18-24 kuukautta

Puhdistus, hoito & huolto

- Anna laitteen aina jäähtyä ennen puhdistamista.
- Käytä lämmintä saippuavettä ja kosteata riepua laitteen puhdistamiseen.
- Kuivaa perusteellisesti puhdistuksen jälkeen.
- BUFFALO -edustajan tai pätevän huoltomiehen on tarvittaessa suoritettava korjaustoimenpiteet.



VAROITUS: Älä päästä laitteeseen vettä puhdistuksen aikana.

Vianetsintä

BUFFALO -laitteeseen tulee vika, tarkista seuraavassa taulukossa esitetyt seikat ennen kuin otat yhteyttä puhelinpalveluun tai BUFFALO -edustajaan.

Vika	Mahdollinen aiheuttaja	Toimenpide
Laitte ei toimi	Laitetta ei ole kytketty päälle	Tarkista, että laite on liitetty verkkovirtaan oikein ja kytketty päälle
	Pistotulppa ja johto ovat vioittuneet	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Sulake on palanut	Vaihda sulake uuteen
	Virransyöttö	Tarkasta virransyöttö
	Sisäinen vika johdoissa	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
Laitte ei toimi - näytössä vilkkuu 'E'	Ylikuumenemissuoja on toiminut	Anna laitteen seistä ilmoitettu aika ennen kuin sitä käytetään uudestaan
Laitte ei toimi - näytössä vilkkuu '□'	'Kansi suljettu' -kykin on viallinen	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
Laitte ei poista kaikkea ilmaa pussista	Pussin avointa päätä ei ole asetettu sisään kokonaan	Avaa kansi ja aseta pussi paikalleen uudestaan
	Tiivisteet likaisia	Puhdista tiivisteet
	Pussin avoin pää on likainen	Puhdista pussi
	Pussissa saattaa olla reikä	Vuoraa pussi paperipyyhkeillä, jotta se suojattaisiin ruokatavaroiden teräviltä reunoilta Vaihda pussi uuteen
	Käytetään väärä pusseja	Ota yhteyttä vakuuimpakkaus koneen toimittajaan
	Imusuutin on tukossa	Poista tukos imusuuttimesta
Pussien saumaus ei tapahdu oikein	Saumaustanko on ylikuumentunut	Avaa kansi ja anna saumaustangon jäähtyä
	On asetettu väärä saumausaika	Muuta saumausaikaa
	Pussi on liian paksu	Käytä ohuempaa pussia
	Käytetään väärä pusseja	Ota yhteyttä vakuuimpakkaus koneen toimittajaan

Tekniset tiedot

Malli	Jännite	Teho	Virta	Vakuumpaine (likim.)	Suurin pussin pituus (mm)	Mitat mm	Paino (kg)
CC770	230V 50Hz	300W	1,3A	0,8 bar	300	93 x 350 x 191	4,3
CC771	230V 50Hz	400W	1,7A	0,8 bar	380	95 x 425 x 190	5,2

Sähköjohdot

Pistotulppa on liitettävä sopivaan verkkovirtapistokkeeseen.

Laitteen johdot liitetään seuraavasti:

- Jännitteellinen johto (väriiltään ruskea) napaan, jossa on merkintä L
- Neutraali johto (väriiltään sininen) napaan, jossa on merkintä N
- Maadoitusjohto (väriiltään vihreä/keltainen) napaan, jossa on merkintä E

Tämä laite on maadoitettava käyttämällä tarkoitukseen varattua maadoituspiiriä.

Jos et ole varma asiasta, kysy neuvoa pätevältä sähkömieheltä.

Sähkövirran eristyspisteet on pidettävä vapaina kaikista esteistä. Mikäli laite joudutaan hätätapauksessa kytkemään verkkovirrasta, on niihin päästävä helposti.

Vaatimustenmukaisuus

Tässä tuotteessa tai sen asiakirjoissa oleva WEEE -logo osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Jotta vältyttäisiin ihmisen terveydelle ja/tai ympäristölle koituvilta mahdollisilta haitoilta, tuote on hävitettävä hyväksytyllä ja ympäristön kannalta turvallisella kierrätysprosessilla. Lisätietoja tämän tuotteen oikeasta hävittämisestä voidaan saada ottamalla yhteyttä tuotteen toimittajaan tai paikalliseen viranomaiseen, joka on vastuussa jätteen hävityksestä alueellasi.

BUFFALO-osat ovat käyneet läpi tarkan tuotetestauksen, jotta ne noudattaisivat kansainvälisten, itsenäisten ja valtiollisten viranomaisten asettamia säädöksiä ja vaatimuksia.

BUFFALO-tuotteet on hyväksytty merkittäviksi seuraavilla merkinnöillä:



Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään näiden ohjeiden osaa ei saa jäljentää tai lähettää missään muodossa tai millään tavalla, elektronisesti, mekaanisesti, valokopioimalla, nauhoittamalla tai jollain muulla tavalla ilman, että BUFFALO on antanut etukäteisen luvan.

Kaikki mahdollinen on tehty sen hyväksi, että annetut tiedot olisivat aina painatushetkellä oikeita, mutta BUFFALO varaa itselleen oikeuden muuttaa tietoja siitä erikseen ilmoittamatta.

DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
 - Declaración de conformidad • Declaração de conformidade • Överensstämmelseförsäkran •
- Overensstemmelseserklæring • Konformitetserklæring • Selvitys vaatimustenmukaisuudesta •

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp •
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento •
Enhetstyp • Udstyrstype • Type utstyr • Laitteen tyyppi:

Vacuum Pack Machine

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:

CC770/CC771

Serial Number • Seriennummer • Numéro de série • Seriennummer •
Numero di serie • Número de serie • Número serial • Sarjanumero:

Year of Manufacture • Fabricagejaar • Date de fabrication • Herstellungsjahr •
Anno di produzione • Año de fabricación • Ano de fabricação • Tillverkningsår •
Produktionsår • Produktionsår • Valmistusvuosi:

Application of Council Directives(s) • Toepassing van Europese Richtlijn(en) •
Application de la / des directive(s) du Conseil: • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •
Applicazione delle Direttive: • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo •
Aplicação de directiva(s) do Conselho • Tillämpning av rådets direktiv •
Gennemførelse af Rådets Direktiv(er) af • Applisering av kommuneforskrift(er) •
Neuvoston direktiivi(e)n soveltaminen:

EMC DIRECTIVE 89/336/EEC
LOW VOLTAGE DIRECTIVE 73/23/EEC

Standards • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares •
Normas • Normer • Standarder • Standardit:

EN 55014-1+A1+A2, EN 55014-2+A1+A2,
EN 61000-3-2+A14, EN 61000-3-3+A1,
EN 60355-1

Producers Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers •
Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante •
Tillverkarens namn • Fabrikantens navn • Produsentens navn • Valmistajan nimi:

BUFFALO

Producers Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur •
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante •
Endereço do fabricante • Tillverkarens adress • Fabrikantens adresse •
Produsentens adresse • Valmistajan osoite:

Fourth Way
Avonmouth
Bristol
BS11 8TB
United Kingdom

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s).

Jag, den undertecknande, betygar härmed att ovan specificerade enhet överensstämmer med ovan direktiv och norm(er).

Jeg, undertegnede, erklærer hermed at udstyret, der er specificeret ovenfor opfylder de ovenstående direktive(r) og standard(er).

Jeg, undertegnede, erklærer herved at udstyret som er specificeret ovenfor er i overensstemmelse med ovennevnte forskrift(er) og standard(er).

Minä allekirjoittanut vakuutan täten, että yllä mainittu laite noudattaa yllä olevaa(olevia) direktiiviä(direktiivejä) ja standardia(standardeja).

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data • Dato • Päivämäärä:

21/07/2008

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift •
Firma • Firma • Assinatura • Underskrift • Allekirjoitus:

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso •
Fullständigt namn • Fulde navn • Fullstendig navn • Täydellinen nimi:

Richard Cromwell

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função •
Befattning • Stilling • Asema:

Marketing Director

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

**• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •**

